

# REACH Article 33 Communication on Substances of Very High Concern in Articles

## *Phthalates in Electrical Cables*

Version 1.0 - August 1, 2013

English .....	2
Bulgarian.....	3
Croatian.....	4
Czech.....	5
Danish .....	6
Dutch.....	7
Estonian.....	8
Finnish.....	9
French .....	10
German.....	11
Greek.....	12
Hungarian.....	13
Icelandic.....	14
Italian .....	15
Latvian .....	16
Lithuanian .....	17
Macedonian.....	18
Maltese.....	19
Norwegian.....	20
Polish.....	21
Portuguese.....	22
Romanian .....	23
Serbian .....	24
Slovenian.....	25
Spanish.....	26
Swedish .....	27
Turkish.....	28
Ukrainian.....	29

**English**

**REACH<sup>1</sup> Article 33 - Communication on Substances of Very High Concern in Articles**

Effective October, 2008 - International Business Machines Corporation and any affiliate responsible for Import of Articles (as Import and Articles are defined by REACH) into the European Union (collectively, "IBM"), provide this communication in accordance with, and only to the extent required by, REACH.

**Information Statement for the following Articles under REACH:**

This communication applies to the below-referenced Article(s) included with this product shipment. Each Article is deemed to contain one or more of the below-referenced Substance(s) of Very High Concern ("SVHC") in concentrations at or above 0.1% weight by weight of the Article.

**Electrical Cables (due to Polyvinyl Chloride (PVC) Insulation - SVHC Communication**

<b>Substance Name</b>	<b>Dibutyl Phthalate (DBP)</b>	<b>Benzyl butyl phthalate (BBP)</b>
CAS Number	84-74-2	85-68-7
Classification & SVHC Properties	Category 2 Substances Toxic to Reproduction R61 May cause harm to unborn child R62 Possible risk of impaired fertility R50 Very toxic to aquatic organisms	Category 2 Substances Toxic to Reproduction R61 May cause harm to unborn child R62 Possible risk of impaired fertility R50/53 Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment
Concentration in the Article	Up to 15% weight by weight	Up to 15% weight by weight
Information on safe handling including safe disposal if relevant	Wash hands after handling cables Dispose according to WEEE Directive <sup>2</sup>	Wash hands after handling cables Dispose according to WEEE Directive <sup>2</sup>

<b>Substance Name</b>	<b>Diisobutyl phthalate (DIBP)</b>	<b>Bis (2-ethyl(hexyl) phthalate) (DEHP)</b>
CAS Number	84-69-5	117-81-7
Classification & SVHC Properties	Category 2 Substances Toxic to Reproduction R61 May cause harm to unborn child R62 Possible risk of impaired fertility	Category 2 Substances Toxic to Reproduction R60 May impair fertility R61 May cause harm to unborn child
Concentration in the Article	Up to 15% weight by weight	Up to 15% weight by weight
Information on safe handling including safe disposal if relevant	Wash hands after handling cables Dispose according to WEEE Directive <sup>2</sup>	Wash hands after handling cables Dispose according to WEEE Directive <sup>2</sup>

**Limitations:**

IBM believes that the information it provides above is accurate, but makes no commitment, affirmation, or certification with respect to that information. Rather, IBM provides such information "AS IS", without any express or implied warranty of any kind. IBM reserves the right to update and modify this communication, as it believes necessary or appropriate.

<sup>1</sup> Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council, dated 18 December 2006, concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals.

<sup>2</sup> Electrical and electronic equipment (EEE) is to be collected separately and to be reused, recycled, or recovered at end of life. Users of EEE must not dispose of end of life EEE as unsorted municipal waste, but use the collection framework available to customers for the return, recycling and recovery of waste EEE. Customer participation is important to minimize any potential effects of EEE on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances in EEE. For proper collection and treatment, contact your local IBM representative.

## Bulgarian

### REACH<sup>3</sup> Член 33 - Комуникация за вещества с много висока важност в артикули

В сила от октомври 2008 - International Business Machines Corporation и всеки филиал, отговорен за внос на артикули (според дефинициите за внос и артикули на REACH) в Европейския съюз(общо, "IBM"), предоставя тази комуникация в съответствие с и само до степента, изисквана от, REACH.

#### Информационно заявление за следните артикули според REACH:

Тази комуникация се прилага за споменатия по-горе артикул(и), включени при доставката на този продукт. Всеки член трябва да съдържа едно или повече от долупосочените вещества, които поражда сериозно безпокойство ("SVHC"), в концентрации до или над 0.1% тегло спрямо тегло съгласно Члена.

<b>Електрически кабели (поради изолация с Поливинилхлорид (PVC)) - SVHC Комуникация</b>		
<b>Име на вещество</b>	<b>Дибутил фталат (DBP)</b>	<b>Бензил бутил фталат (BBP)</b>
CAS номер	84-74-2	85-68-7
Класификация & BMBB свойства	Категория 2 Вещества, които са токсични за репродукцията R61 Може да причини вреда на зародиш R62 Възможен риск за увредена плодовитост R50 Много токсичен за водни организми	Категория 2 Вещества, които са токсични за репродукцията R61 Може да причини вреда на зародиш R62 Възможен риск за увредена плодовитост R50/53 Много токсично към водни организми, може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водно обкръжение
<b>Име на вещество</b>	<b>Дизобутил фталат (DIBP)</b>	<b>Bis (2-етил(хексил) фталат) (DEHP)</b>
CAS номер	84-69-5	117-81-7
Класификация & BMBB свойства	Категория 2 Вещества, които са токсични за репродукцията R61 Може да причини вреда на зародиш R62 Възможен риск за увредена плодовитост	Категория 2 Вещества, които са токсични за репродукцията R60 Може да увреди плодовитостта R61 Може да причини вреда на зародиш
Концентрация в артикула	До 15% тегло спрямо тегло	
Информация за безопасно боравене, включително безопасно изхвърляне, ако е уместно	Измийте си ръцете, след като сте боравили с кабелите Изхвърлете ги в съответствие с Директива OEE0 <sup>4</sup>	

#### Ограничения:

IBM счита, че информацията, която предоставя по-горе, е правилна, но не се изпълнява ангажимент, твърдение или удостоверяване по отношение на тази информация. Вместо това IBM осигурява тази информация "ВЪВ ВИДА, В КОЙТО Е", без всякакви явни или неяви гаранции от какъвто и да било вид. IBM си запазва правото да обновява и модифицира тази комуникация както намери за необходимо или подходящо.

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали.

<sup>4</sup> Електрическото и електронно оборудване (ЕЕО) трябва да се събира отделно и може да се използва повторно, да се рециклира и възстановява в края на неговия живот. Потребителите на ЕЕЕ не трябва да изхвърлят ЕЕЕ в края на жизнения му цикъл като несортирани общински отпадъци, а да използват достъпната за клиенти колекторна система за връщане, рециклиране и възстановяване на отпадъчно ЕЕЕ. Клиентското участие е важно за минимизирането на всички потенциални ефекти от ЕЕЕ върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества в ЕЕЕ. За правилно събиране и обработка, свържете се с Вашия местен IBM представител.

## Croatian

### REACH<sup>5</sup> Članak 33 - Izjava o supstancama posebno velike važnosti u artiklima

Na snazi od listopada, 2008. - International Business Machines Corporation i sve podružnice odgovorne za Uvoz artikala (kako je Uvoz i Artikle definirao REACH) u Europsku Uniju (zajednički nazvano, "IBM"), daju ovu izjavu u skladu sa i samo do opsega koji zahtijeva REACH.

#### Informativna izjava za sljedeće Artikle prema REACH-u:

Ova izjava se odnosi na gore navedene Artikle, uključene u otpremu ovog proizvoda. Za svaki Artikel se smatra da sadrži jednu ili više od dolje navedenih Supstanci of Very High Concern ("SVHC") u koncentracijama na ili iznad 0.1% težine, po težini Artikla.

<b>Električni kablovi (zbor polivinil-kloridne (PVC) izolacije) - SVHC izjava</b>		
<b>Ime supstance</b>	<b>Dibutyl Phthalate (DBP)</b>	<b>Benzyl butyl phthalate (BBP)</b>
CAS broj	84-74-2	85-68-7
Klasifikacija & SVHC svojstva	Kategorija 2 Supstance toksične za reprodukciju R61 Može uzrokovati oštećenja fetusa R62 Moguć rizik od neplodnosti R50 Vrlo toksično za vodene organizme	Kategorija 2 Supstance toksične za reprodukciju R61 Može uzrokovati oštećenja fetusa R62 Moguć rizik od neplodnosti R50/53 Vrlo toksično za vodene organizme, može uzrokovati dugoročne nepovoljne učinke na vodenu okolinu
<b>Ime supstance</b>	<b>Diisobutyl phthalate (DIBP)</b>	<b>Bis (2-ethyl(hexyl) phthalate) (DEHP)</b>
CAS broj	84-69-5	117-81-7
Klasifikacija & SVHC svojstva	Kategorija 2 Supstance toksične za reprodukciju R61 Može uzrokovati oštećenja fetusa R62 Moguć rizik od neplodnosti	Kategorija 2 Supstance toksične za reprodukciju R60 Može uzrokovati neplodnost R61 Može uzrokovati oštećenja fetusa
Koncentracija u Artiklu Informacije o sigurnom rukovanju, uključujući sigurno zbrinjavanje ako je potrebno		Do 15% težine po težini Operite ruke nakon rukovanja karticama Zbrinite u skladu s WEEE direktivom <sup>6</sup>

#### Ograničenja:

IBM smatra da su gore navedene informacije točne, ali ne daje nikakve obveze, potvrde ili jamstva u odnosu na te informacije. IBM daje te informacije "KAKO JE", bez bilo kakvih izravnih ili posrednih jamstava. IBM rezervira pravo ažuriranja i promjene ove izjave, kad po vlastitom nahođenju ustanovi da je to potrebno.

<sup>5</sup> Pravilnik (EC) Br. 1907/2006 Europskog Parlamenta i Vijeća, s datumom 18. prosinca, 2006., a odnosi se na Registraciju, Procjenu, Autorizaciju i Ograničenja kemikalija.

<sup>6</sup> Električna i elektronička oprema (EEE) se treba odvojeno skupljati i ponovno koristiti, reciklirati ili obnavljati na kraju svog vijeka trajanja. EEE korisnici, na kraju trajanja opreme ne smiju odlagati EEE kao nesortirani kućni otpad, nego to moraju raditi u skladu s dostupnim načinima za povrat, recikliranje i obnavljanje EEE otpada. Sudjelovanje korisnika je važno radi smanjenja mogućih EEE učinaka na okolinu i zdravlje ljudi, zbog moguće prisutnosti opasnih materijala u EEE. Za ispravno skupljanje i postupanje, kontaktirajte vašeg lokalnog IBM predstavnika.

## Czech

### REACH<sup>7</sup> Článek 33 - Sdělení o obsahu látek vzbuzujících velké obavy v předmětech

Účinnost od října 2008 - Společnost International Business Machines Corporation a její příbuzné společnosti odpovědné za dovoz předmětů (termíny dovoz a předmět jsou definovány v nařízení REACH) do Evropské unie (souhrnně "IBM" ) poskytují toto sdělení v souladu s nařízením REACH a pouze v rozsahu požadovaném tímto nařízením.

#### Informační sdělení k následujícím předmětům podle nařízení REACH:

Toto sdělení se vztahuje na všechny výše uvedené předměty obsažené v zásilce tohoto produktu. Má se za to, že jednotlivé předměty obsahují níže uvedené látky vzbuzující velmi velké obavy (látky "SVHC") v koncentracích nejméně 0,1 % (vztaženo na hmotnost předmětu).

<b>Izolace elektrických kabelů (v důsledku obsahu polyvinylchloridu (PVC)) - sdělení o látkách SVHC</b>		
<b>Název látky</b>	<b>Dibutyl ftalát (DBP)</b>	<b>Benzylbutyl ftalát (BBP)</b>
CAS	84-74-2	85-68-7
Klasifikace a vlastnosti	Kategorie 2: Látky s toxickými účinky na reprodukci R61 Může poškodit plod v těle matky. R62 Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti. R50 Vysoce toxický pro vodní organismy.	Kategorie 2: Látky s toxickými účinky na reprodukci R61 Může poškodit plod v těle matky. R62 Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti. R50/53 Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
<b>Název látky</b>	<b>Diisobutyl ftalát (DIBP)</b>	<b>Bis(2-ethylhexyl) ftalát (DEHP)</b>
CAS	84-69-5	117-81-7
Klasifikace a vlastnosti	Kategorie 2: Látky s toxickými účinky na reprodukci R61 Může poškodit plod v těle matky. R62 Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.	Kategorie 2: Látky s toxickými účinky na reprodukci R60 Může poškodit reprodukční schopnost. R61 Může poškodit plod v těle matky.
Koncentrace v předmětu	Informace o bezpečném nakládání a bezpečné likvidaci	Max. 15 % (hmotnostních) Po manipulaci s kabely si umyjte ruce. Likvidujte podle směrnice pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). <sup>8</sup>

#### Omezení:

IBM považuje výše poskytnuté informace za správné, avšak v souvislosti s nimi nečiní žádný závazek, neposkytuje žádné ujištění ani potvrzení. Společnost IBM poskytuje tyto informace tak, "JAK JSOU", bez jakýchkoli vyjádřených nebo předpokládaných záruk. IBM si vyhrazuje právo aktualizovat a měnit toto sdělení podle vlastního uvážení o nezbytnosti a vhodnosti změn.

<sup>7</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek.

<sup>8</sup> Elektrická a elektronická zařízení (EEZ) musí být po uplynutí životnosti shromažďována odděleně a repasována, recyklována nebo znovu využita. Uživatelé nesmí EEZ po uplynutí životnosti likvidovat společně s netříděným komunálním odpadem, ale mají je odevzdat OEEZ v síti sběru k repasování, recyklaci a surovinovému využití. Spolupráce uživatelů je důležitá pro minimalizaci případných možných účinků EEZ na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku obsahu nebezpečných látek v EEZ. Informace o řádném sběru a likvidaci obdržíte u místního zástupce společnosti IBM.

## Danish

### REACH<sup>9</sup> Artikel 33 - Information vedrørende særligt problematiske stoffer i artikler

Gældende fra oktober 2008 leverer International Business Machines Corporation og enhver associeret og koncernforbunden virksomhed, der er ansvarlig for import af artikler (sådan som import og artikler er defineret i REACH) til den Europæiske Union, (under ét kaldet IBM), denne information i overensstemmelse med og kun i det omfang, det kræves ifølge REACH.

#### Informerende erklæring vedrørende følgende artikler omfattet af REACH:

Denne information gælder ovennævnte artikler, som er inkluderet i denne produktforsendelse. Artiklerne anses for at indeholde et eller flere af de nedenfor nævnte særligt problematiske stoffer i koncentrationer på 0,1 vægtprocent eller derover i den enkelte artikel.

<b>Elektriske kabler (på grund af PVC-isolering (polyvinylchlorid)) - Meddelelse om særligt problematiske stoffer</b>		
<b>Navn på stof</b>	<b>Dibutylphthalat (DBP)</b>	<b>Benzylbutylphthalat (BBP)</b>
CAS-nummer	84-74-2	85-68-7
Klassificering og egenskaber for særligt problematiske stoffer	Reproduktionstoksiske stoffer i kategori 2 R61 Kan skade barnet under graviditeten R62 Mulighed for skade på forplantningsevnen R50 Meget giftig for organismer, der lever i vand	Reproduktionstoksiske stoffer i kategori 2 R61 Kan skade barnet under graviditeten R62 Mulighed for skade på forplantningsevnen R50/53 Meget giftig for organismer, der lever i vand, kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
<b>Navn på stof</b>	<b>Diisobutylphthalat (DIBP)</b>	<b>Bis(2-ethyl(hexyl)phthalat) (DEHP)</b>
CAS-nummer	84-69-5	117-81-7
Klassificering og egenskaber for særligt problematiske stoffer	Reproduktionstoksiske stoffer i kategori 2 R61 Kan skade barnet under graviditeten R62 Mulighed for skade på forplantningsevnen	Reproduktionstoksiske stoffer i kategori 2 R60 Kan skade forplantningsevnen. R61 Kan skade barnet under graviditeten
Koncentration i artiklen	Op til 15 vægtprocent	
Oplysninger om sikker håndtering, inklusive sikker bortskaffelse, hvis det er relevant	Vask hænder efter håndtering af kabler Bortskaffelse skal ske i henhold til WEEE-direktivet <sup>10</sup>	

#### Begrænsninger:

IBM mener, at de ovenstående oplysninger er præcise, men giver ingen tilsagn, bekræftelse eller certificering med hensyn til oplysningerne. IBM leverer oplysningerne, som de er og forefindes, uden nogen form for garanti, hverken udtrykkelig eller underforstået. IBM forbeholder sig ret til at opdatere eller ændre denne information, hvis IBM mener, at det er nødvendigt eller relevant.

<sup>9</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier.

<sup>10</sup> Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) skal indsamles separat og genbruges, genindvindes eller genanvendes, når det er udtjent. Brugere af elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) må ikke bortskaffe elektrisk og elektronisk udstyr sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal benytte de returnerings- og indsamlingsordninger, der står til rådighed for brugerne med henblik på genbrug, genindvinding og andre former for nyttiggørelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Det er vigtigt, at kunderne deltager i denne ordning, så vi kan minimere de potentielle virkninger på miljøet og menneskers sundhed som følge af tilstedeværelsen af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt din IBM-konsulent for at få mere at vide om korrekt indsamling og håndtering.

## Dutch

### REACH<sup>11</sup> Artikel 33 - Kennisgeving over zeer zorgwekkende stoffen in Voorwerpen

Met ingang van oktober, 2008 - International Business Machines Corporation en dochterbedrijven die verantwoordelijk zijn voor de import van voorwerpen (gedefinieerd als Import en Voorwerpen in REACH) in de Europese Unie (gezamenlijk "IBM"), verstrekken deze kennisgeving in overeenstemming met en alleen voor zover vereist door REACH.

#### Kennisgeving ter informatie voor de volgende Voorwerpen onder REACH:

Deze kennisgeving is van toepassing op het hierboven genoemde voorwerp in de levering van dit product. Elk voorwerp wordt geacht een of meer van de hieronder genoemde zeer zorgwekkende stoffen (Substance of Very High Concern, "SVHC") in een concentratie hoger dan of gelijk aan 0,1% van het gewicht van het voorwerp te bevatten.

<b>Electriciteitskabels (ten gevolge van isolatie met PVC (polyvinylchloride) - SVHC-bericht</b>		
<b>Naam van de stof</b>	<b>Dibutylftalaat (DBP)</b>	<b>Benzylbutylftalaat (BBP)</b>
CAS-nummer	84-74-2	85-68-7
Classificatie & SVHC-eigenschappen	Categorie 2 - Stoffen die schadelijk zijn voor voortplanting R61 Kan schade veroorzaken aan ongeboren kinderen R62 Mogelijk risico op verminderde vruchtbaarheid R50 Zeer giftig voor waterorganismen	Categorie 2 - Stoffen die schadelijk zijn voor voortplanting R61 Kan schade veroorzaken aan ongeboren kinderen R62 Mogelijk risico op verminderde vruchtbaarheid R50/53 Zeer giftig voor waterorganismen, kan langdurige nadelige effecten hebben in een aquatische omgeving
<b>Naam van de stof</b>	<b>Di-isobutylftalaat (DIBP)</b>	<b>Bis (2-ethyl(hexyl) ftalaat) (DEHP)</b>
CAS-nummer	84-69-5	117-81-7
Classificatie & SVHC-eigenschappen	Categorie 2 - Stoffen die schadelijk zijn voor voortplanting R61 Kan schade veroorzaken aan ongeboren kinderen R62 Mogelijk risico op verminderde vruchtbaarheid	Categorie 2 - Stoffen die schadelijk zijn voor voortplanting R60 Kan vruchtbaarheid verminderen R61 Kan schade veroorzaken aan ongeboren kinderen
Concentratie in het Voorwerp		Tot 15% van gewicht
Informatie over veilige behandeling, met inbegrip van afvalverwerking indien van belang		Was uw handen na het vastpakken van de kabels. Weggooiën in overeenstemming met WEEE-instructies <sup>12</sup>

#### Beperkingen:

IBM gaat er van uit dat de verstrekte informatie accuraat is, maar onthoudt zich van verplichtingen, beloften, of certificering met betrekking tot die informatie. IBM verstrekt dergelijke informatie "AS IS", zonder enige uitdrukkelijke of stilzwijgende garantie. IBM houdt zich het recht voor deze kennisgeving bij te werken en te wijzigen op een manier die zij nodig of toepasselijk acht.

<sup>11</sup> Richtlijn (EC) Nr 1907/2006 van het Europese Parlement en van de Raad, van 18 december 2006, betreffende de registratie, evaluatie, toelating en beperkingen van chemicaliën.

<sup>12</sup> Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) - (Electrical and electronic equipment, EEE) - dient aan het eind van de levenscyclus afzonderlijk te worden ingezameld en te worden hergebruikt, gerecycled of teruggewonnen. Gebruikers van EEE mogen EEE aan het eind van de levenscyclus niet weggooien als normaal afval, maar dienen het te laten inzamelen voor hergebruik, recycling of terugwinning volgens de beschikbare procedures voor verwerking van EEE. Om de mogelijk negatieve gevolgen van EEA op het milieu en op de gezondheid (als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in EEA) te verminderen, is de medewerking van klanten van groot belang. Neem contact op met uw lokale IBM-vertegenwoordiger voor informatie over de juiste wijze van verzamelen en verwerken.

## Estonian

### REACH<sup>13</sup> Artikkel 33 - Kohustus edastada teavet toodetes sisalduvate väga ohtlike ainete kohta

Jõustub oktoobris 2008 - International Business Machines Corporation ja tema partnerid, kes vastutavad toodete Euroopa Liitu importimise (vastavalt "impordi" ja "toodete" määratlusele REACH-is) eest (ühiselt "IBM"), esitavad käesoleva teabe vastavalt REACH-ile ja ainult REACH-is nõutavas ulatuses.

#### Teatis järgmiste REACH-is käsitletavate toodete kohta:

See teave kehtib käesoleva saadetise eespool viidatud toodete kohta. Iga toode sisaldab allpool viidatud väga ohtlikke aineid, mille kontsentratsioon on 0,1 massiprotsenti või rohkem.

<b>Elektrikaablid (polüvinüülkloriidist (PVC) isolatsiooni tõttu) - teave väga ohtliku aine kohta</b>		
<b>Aine nimetus</b>	<b>Dibutüülftalaat (DBP)</b>	<b>Bensüülbutüülftalaat (BBP)</b>
CAS-number	84-74-2	85-68-7
Klassifikatsioon & väga ohtliku aine omadused	2. kategooria - teratogeensed ained R61: võib kahjustada loodet R62: võimalik sigivuse kahjustamise oht R50: väga mürgine veeorganismidele	2. kategooria - teratogeensed ained R61: võib kahjustada loodet R62: võimalik sigivuse kahjustamise oht R50/53: väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet
<b>Aine nimetus</b>	<b>Diisobutüülftalaat (DIBP)</b>	<b>Bis(2-etüülheksüül)ftalaat (DEHP)</b>
CAS-number	84-69-5	117-81-7
Klassifikatsioon & väga ohtliku aine omadused	2. kategooria - teratogeensed ained R61: võib kahjustada loodet R62: võimalik sigivuse kahjustamise oht	2. kategooria - teratogeensed ained R60: võib kahjustada sigivust R61: võib kahjustada loodet
Kontsentratsioon tootes		Kuni 15% (massiprotsent)
Teave ohutu käsitsemise, sh ohutu kõrvaldamise kohta		Pärast kaablite käsitsemist peske käed Kõrvaldamine vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) käsitlevale direktiivile <sup>14</sup>

#### Piirangud:

IBM usub, et eespool esitatud teave on õige, kuid ei võta endale sellega seoses mis tahes kohustusi, ei kinnita ega tõenda selle õigsust. IBM pakub seda teavet "olemasoleval kujul", ilma mis tahes otsese või kaudsete garantiideta. IBM jätab endale õiguse seda teavet vastavalt vajadusele ja oma äranägemise järgi värskendada ja muuta.

<sup>13</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1907/2006, 18. detsember 2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist.

<sup>14</sup> Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) tuleb tööea lõppedes eraldi kokku koguda ning taaskasutusse anda, käidelda või taastada. Elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi kasutajad nende seadmete tööea lõppemise korral kõrvaldada sortimata tavajäätmetena, vaid peavad kasutama nende tagastamiseks, ringlussevõtuks ja taaskasutuseks klientidele ettenähtud elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumisvõrku. Klientide osalus on oluline selleks, et minimeerida elektri- ja elektroonikaseadmete võimalikku ebasoovitavat mõju keskkonnale ning inimeste tervisele, kuna sellised seadmed võivad sisaldada ohtlikke aineid. Seadmete õigeks kogumiseks ja käitlemiseks pöörduge oma kohaliku IBM-i esindusse.



## Finnish

### REACH<sup>15</sup>-asetuksen 33 artiklan mukainen ilmoitus esineiden sisältämistä erityistä huolta aiheuttavista aineista

Tulee voimaan lokakuussa 2008 - International Business Machines Corporation tai sen konserniyhtiö, joka vastaa esineiden maahantuonnista (siinä merkityksessä kuin maahantuonti ja esine on REACH-asetuksessa määritetty) Euroopan unionin alueelle (yhteisnimitys "IBM"), antaa tämän ilmoituksen REACH-asetuksen asettaman velvoituksen mukaisesti ja vain kyseisen asetuksen edellyttämässä laajuudessa.

#### Tiedote seuraavista REACH-asetuksen tarkoittamista esineistä:

Tämä ilmoitus koskee edellä mainittuja esineitä, jotka kuuluvat tähän toimitukseen. Kunkin esineen katsotaan sisältävän yhtä tai useaa jäljempänä mainittua erityistä huolta aiheuttavaa ainetta vähintään 0,1 painoprosenttia.

<b>Sähkökaapelit (jotka on eristetty polyvinyylikloridilla eli PVC-muovilla) - Ilmoitus erityistä huolta aiheuttavasta aineesta</b>		
<b>Aineen nimi</b>	<b>Dibutyyliftalaatti (DBP)</b>	<b>Bentsyylibutyyliftalaatti (BBP)</b>
CAS-numero	84-74-2	85-68-7
Erityistä huolta aiheuttavan aineen luokitus ja ominaisuudet	Lisääntymiselle vaaralliset kategorian 2 aineet R61: Vaarallista sikiölle. R62: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä. R50: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.	Lisääntymiselle vaaralliset kategorian 2 aineet R61: Vaarallista sikiölle. R62: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä. R50/53: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
<b>Aineen nimi</b>	<b>Di-isobutyyliftalaatti (DIBP)</b>	<b>Bis(2-etyyliheksyyli)ftalaatti (DEHP)</b>
CAS-numero	84-69-5	117-81-7
Erityistä huolta aiheuttavan aineen luokitus ja ominaisuudet	Lisääntymiselle vaaralliset kategorian 2 aineet R61: Vaarallista sikiölle. R62: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.	Lisääntymiselle vaaralliset kategorian 2 aineet R60: Voi heikentää hedelmällisyyttä. R61: Vaarallista sikiölle.
Pitoisuus esineessä Tietoja turvallisesta käsittelystä mukaan luettuna mahdollisesti tarvittavat neuvot turvallisesta hävittämisestä		Enintään 15 painoprosenttia Pese kädet kaapelien käsittelyn jälkeen. Hävitä EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin (WEEE) määräysten mukaisesti. <sup>16</sup>

#### Rajoitukset:

IBM uskoo, että sen edellä toimittamat tiedot ovat oikeat, mutta ei anna niiden oikeellisuutta koskevaa sitoumusta, vakuutusta tai todistusta. IBM toimittaa tiedot sellaisenaan ilman mitään nimenomaisesti tai konkludenttisesti myönnettyä takuuta. IBM:llä on oikeus päivittää ja muokata tätä ilmoitusta harkintansa mukaan.

<sup>15</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston (EY) asetus N:o 1907/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH).

<sup>16</sup> Sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee lajitella erikseen ja käyttää uudelleen, kierrättää tai ottaa talteen elinkaarensa päässä. Käyttäjät eivät saa hävittää elinkaarensa päässä olevia sähkö- ja elektroniikkalaitteita lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana, vaan heidän on käytettävissä olevien keräyskäytäntöjen mukaan toimitettava ne sähkö- ja elektroniikkalaiteromun palautus-, kierrätys- tai hyödyntämispisteisiin. Asiakkaiden osallistuminen on tärkeää sen varmistamiseksi, että sähkö- ja elektroniikkalaitteiden mahdollisesti sisältämistä vaarallisista aineista aiheutuu mahdollisimman vähän haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Saat tietoja asianmukaisesta keräyksestä ja käsittelystä paikalliselta IBM:n edustajalta.

## French

### REACH<sup>17</sup> Article 33 - Avis relatif aux substances extrêmement préoccupantes dans les articles

Date de prise d'effet : octobre 2008 - International Business Machines Corporation et toute filiale chargée de l'importation d'articles (selon la définition des termes Importation et Articles fournie par l'organisme REACH) au sein de l'Union Européenne (appelées collectivement IBM), diffusent le présent avis conformément aux instructions de REACH et dans les limites autorisées par cet organisme.

#### Avis relatif aux Articles suivants couverts par REACH :

Le présent avis s'applique aux articles ci-dessus référencés, inclus dans cette expédition de produit. Chaque Article est censé contenir une ou plusieurs des substances extrêmement préoccupantes ("SVHC") référencées ci-dessous dans des concentrations supérieures ou égales à 0,1 % en poids de l'Article.

<b>Câbles électriques (en raison de l'isolation en polychlorure de vinyle (PVC)) - Communication SVHC</b>		
<b>Nom de la substance</b>	<b>Phtalate de dibutyle (DBP)</b>	<b>Phtalate butylique de benzyle (BBP)</b>
Numéro CAS	84-74-2	85-68-7
Classification & Propriétés SVHC	Substances de catégorie 2 toxiques pour la reproduction R61 Substance potentiellement dangereuse pour le fœtus R62 Risque possible de diminution de la fertilité R50 Très toxique pour les organismes aquatiques	Substances de catégorie 2 toxiques pour la reproduction R61 Substance potentiellement dangereuse pour le fœtus R62 Risque possible de diminution de la fertilité R50/53 Substance très toxique pour les organismes aquatiques, risquant d'entraîner des effets négatifs à long terme au sein de l'environnement aquatique
<b>Nom de la substance</b>	<b>Di-isobutyl phthalate (DIBP)</b>	<b>Phthalate de bis (2-éthylhexyle) (DEHP)</b>
Numéro CAS	84-69-5	117-81-7
Classification & Propriétés SVHC	Substances de catégorie 2 toxiques pour la reproduction R61 Substance potentiellement dangereuse pour le fœtus R62 Risque possible de diminution de la fertilité	Substances de catégorie 2 toxiques pour la reproduction R60 Risque de diminution de la fertilité R61 Substance potentiellement dangereuse pour le fœtus
Concentration de la substance dans le produit Informations sur la manipulation sécurisée de la substance (y compris sur sa mise au rebut sécurisée, le cas échéant)		Concentration pouvant atteindre 15 % poids par poids Lavez-vous les mains après manipulation des cartes Mettez au rebut conformément à la directive des déchets d'équipements électriques et électroniques <sup>18</sup>

#### Limitations :

IBM pense que les informations fournies ci-dessus sont exactes ; toutefois, ces informations ne constituent pas, pour IBM, un quelconque engagement, une quelconque affirmation ou certification. Ces informations sont fournies "EN L'ETAT", sans garantie d'aucune sorte (explicites ou implicites). IBM se réserve le droit de mettre à jour et de modifier ces informations, si IBM le juge nécessaire ou approprié.

<sup>17</sup> Règlement (CE) N°1907/2006 du Parlement Européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et les restrictions applicables aux substances chimiques.

<sup>18</sup> Les équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément et être réutilisés, recyclés ou récupérés en fin de vie. Les utilisateurs d'équipements électriques et électroniques (EEE) ne doivent pas mettre au rebut ces équipements EEE en fin de vie comme des déchets municipaux non triés, mais ils doivent utiliser la structure de collecte mise à disposition des clients pour le retour, le recyclage et la récupération des déchets d'équipements électriques et électroniques (EEE). La participation des clients est essentielle pour réduire tout effet potentiel des équipements électriques et électroniques sur l'environnement et la santé en raison de la présence possible de substances dangereuses dans ces équipements. Pour obtenir des informations sur la méthode correcte de collecte et de traitement, contactez votre interlocuteur IBM habituel.

## German

### REACH<sup>19</sup> Artikel 33 - Weitergabe von Informationen über besonders besorgniserregende Stoffe in Erzeugnissen

Gültig ab Oktober 2008 - Die International Business Machines Corporation und ihre verbundenen Unternehmen, die für den Import von Erzeugnissen (gemäß der Definition von „Import“ und „Erzeugnis“ im Rahmen von REACH) in die Europäische Union zuständig sind (gemeinsam „IBM“ genannt), stellen diese Informationen in Übereinstimmung mit REACH und nur in dem von REACH geforderten Umfang bereit.

#### Informationsblatt zu den folgenden Erzeugnissen gemäß REACH:

Diese Informationen gelten für die oben genannten Erzeugnisse, die in dieser Produktlieferung enthalten sind. Jeder Artikel enthält möglicherweise den/die unten genannten besonders besorgniserregenden Stoff(e) (Substance(s) of Very High Concern – „SVHC“) in einer Konzentration von mindestens 0,1 Gewichtsprozent des Artikels.

<b>Elektrokabel (infolge der Isolierung mit Polyvinylchlorid - PVC) - SVHC-Informationen</b>		
<b>Stoffname</b>	<b>Dibutylphthalat (DBP)</b>	<b>Benzylbutylphthalat (BBP)</b>
CAS-Nummer	84-74-2	85-68-7
Einstufung und SVHC-Eigenschaften	Kategorie 2 - reproduktionstoxische Stoffe R61 Kann das Kind im Mutterleib schädigen R62 Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen R50 Sehr giftig für Wasserorganismen	Kategorie 2 - reproduktionstoxische Stoffe R61 Kann das Kind im Mutterleib schädigen R62 Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen R50/53 Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben
<b>Stoffname</b>	<b>Diisobutylphthalat (DIBP)</b>	<b>Bis(2-ethyl(hexyl)phthalat) (DEHP)</b>
CAS-Nummer	84-69-5	117-81-7
Einstufung und SVHC-Eigenschaften	Kategorie 2 - reproduktionstoxische Stoffe R61 Kann das Kind im Mutterleib schädigen R62 Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen	Kategorie 2 - reproduktionstoxische Stoffe R60 Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen R61 Kann das Kind im Mutterleib schädigen
Konzentration im Erzeugnis	Bis zu 15 Gewichtsprozent	
Informationen zur sicheren Handhabung einschließlich der sicheren Entsorgung, falls erforderlich	Nach dem Umgang mit Kabeln Hände waschen Entsorgung gemäß der WEEE-Richtlinie <sup>20</sup>	

#### Haftungsbeschränkung:

IBM geht von der Richtigkeit der oben zur Verfügung gestellten Informationen aus, schließt jedoch jegliche Verpflichtung, Gewährleistung oder Zertifizierung im Zusammenhang mit diesen Informationen aus. Vielmehr stellt IBM diese Informationen auf der Grundlage des gegenwärtigen Kenntnisstands („as is“) ohne Übernahme jeglicher Gewähr, weder ausdrücklich noch stillschweigend, bereit. IBM behält sich das Recht vor, die vorliegenden Informationen nach eigenem Ermessen zu aktualisieren und zu verändern.

<sup>19</sup> Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe.

<sup>20</sup> Elektro- und Elektronikalt- bzw. Schrottgeräte (EEE) müssen getrennt gesammelt und wiederverwendet, verwertet oder am Ende ihres Lebenszyklus beseitigt werden. Benutzer von EEE dürfen EEE am Ende der Lebensdauer nicht über die Restmülltonne entsorgen, sondern müssen die Entsorgungswege für Verbraucher für die Wiederverwendung, Verwertung und Beseitigung von EEE nutzen. Die Mitwirkung der Verbraucher ist wichtig, um mögliche Schädigungen der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch EEE infolge des potenziellen Vorhandenseins von Gefahrstoffen in EEE möglichst gering zu halten. Bei Fragen zur korrekten Sammlung und Behandlung wenden Sie sich an Ihren IBM Ansprechpartner.

## Greek

### REACH<sup>21</sup> Άρθρο 33 - Πληροφόρηση σχετικά με τις ουσίες που περιέχονται σε αντικείμενα και απαιτούν πολύ μεγάλη προσοχή

Από τον Οκτώβριο του 2008, η International Business Machines Corporation και οι συνδεδεμένες της εταιρείες που ευθύνονται για την Εισαγωγή Αντικειμένων (όπως οι λέξεις "Εισαγωγή" και "Αντικείμενα" ορίζονται από τον κανονισμό REACH) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συλλογικά "IBM"), παρέχουν αυτές τις πληροφορίες σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού REACH, και στο βαθμό που απαιτείται από αυτό τον κανονισμό.

#### Πληροφορίες για τα ακόλουθα Αντικείμενα για τα οποία ισχύει ο κανονισμός REACH:

Οι παρούσες πληροφορίες αφορούν στα παραπάνω αναφερόμενα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στο πακέτο αυτού του προϊόντος. Κάθε αντικείμενο έχει κριθεί ότι περιέχει μία ή περισσότερες από τις παρακάτω αναφερόμενες ουσίες που απαιτούν πολύ μεγάλη προσοχή (Substance of Very High Concern - "SVHC") σε συγκεντρώσεις τουλάχιστον 0,1% κατά βάρος του Αντικειμένου.

<b>Ηλεκτρικά καλώδια (μονωτικό υλικό με πολυβινυλοχλωρίδιο - PVC) - Επικοινωνία SVHC</b>		
<b>Όνομα ουσίας</b>	<b>Φθαλικός διβουτυλεστέρας (DBP)</b>	<b>Φθαλικός βουτυλ-βενζυλεστέρας (BBP)</b>
Αριθμός CAS	84-74-2	85-68-7
Ταξινόμηση & Ιδιότητες ουσίας SVHC	Κατηγορία 2 - Τοξικές για την αναπαραγωγή ουσίες R61 Δυνητικός επιβλαβής για τα έμβρυα R62 Πιθανός κίνδυνος για μειωμένη γονιμότητα R50 Ιδιαίτερα τοξικό για υδρόβιους οργανισμούς	Κατηγορία 2 - Τοξικές για την αναπαραγωγή ουσίες R61 Δυνητικός επιβλαβής για τα έμβρυα R62 Πιθανός κίνδυνος για μειωμένη γονιμότητα R50/53 Ιδιαίτερα τοξικό για υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον
<b>Όνομα ουσίας</b>	<b>Φθαλικό διισοβουτύλιο (DIBP)</b>	<b>Φθαλικός δι-2-αιθυλεστεράς (DEHP)</b>
Αριθμός CAS	84-69-5	117-81-7
Ταξινόμηση & Ιδιότητες ουσίας SVHC	Κατηγορία 2 - Τοξικές για την αναπαραγωγή ουσίες R61 Δυνητικός επιβλαβής για τα έμβρυα R62 Πιθανός κίνδυνος για μειωμένη γονιμότητα	Κατηγορία 2 - Τοξικές για την αναπαραγωγή ουσίες R60 Μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη γονιμότητα R61 Δυνητικός επιβλαβής για τα έμβρυα
Συγκέντρωση στο Αντικείμενο Πληροφορίες για ασφαλή χειρισμό και ασφαλή απόρριψη, εάν απαιτείται		Έως 15% κατά βάρος Πλύντε τα χέρια σας μετά το χειρισμό των καλωδίων Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την οδηγία περί απόρριψης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (WEEE) <sup>22</sup>

#### Περιορισμοί:

Η IBM πιστεύει ότι οι πληροφορίες που παρέχονται ανωτέρω είναι ακριβείς, αλλά δεν προβαίνει σε καμία δέσμευση, βεβαίωση ή πιστοποίηση αναφορικά με τις πληροφορίες αυτές. Αντιθέτως, η IBM παρέχει τις εν λόγω πληροφορίες "ΩΣ ΕΧΟΥΝ", χωρίς κανέναν είδους ρητή ή σιωπηρή εγγύηση. Η IBM διατηρεί το δικαίωμα να ανανεώνει και να τροποποιεί την παρούσα ανακοίνωση, όποτε το κρίνει απαραίτητο ή κατάλληλο.

<sup>21</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τον περιορισμό χημικών προϊόντων.

<sup>22</sup> Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (Electrical and electronic equipment - EEE) πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά κατά το τέλος του κύκλου ζωής τους με σκοπό την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την αποκατάστασή τους. Οι χρήστες ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών δεν πρέπει να απορρίπτουν τις συσκευές, αλλά να χρησιμοποιούν το διαθέσιμο πλαίσιο συλλογής για την επιστροφή, ανακύκλωση και αποκατάσταση των συσκευών. Η συμμετοχή του πελάτη είναι σημαντική για την ελαχιστοποίηση δυνητικών επιρροών των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω του ενδεχόμενου παρουσίας επικινδύνων ουσιών στις συσκευές αυτές. Για πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες ενέργειες συλλογής και καταργασίας, επικοινωνήστε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM.

## Hungarian

### REACH<sup>23</sup> 33-as cikkely - Közlemény az árucikkekben található különösen veszélyes anyagokról

Hatályba lép 2008 októberétől - Az International Business Machines Corporation és minden olyan leányvállalata, amely árucikkeket importál (ahogyan a REACH az import és az árucikk fogalmát meghatározza) az Európai Közösségbe (együttesen "IBM"), ezt a közleményt a REACH követelményeivel összhangban, és csak a REACH által előírt terjedelemben nyújtja.

#### Tájékoztatás a REACH szerint árucikkeknek minősülő tételekről:

A tájékoztatás a fent említett árucikk(ek)re vonatkozik, amelyek ezen termékszállítmány részét képezik. Minden egyes Árucikk tartalmaz egyet vagy többet az alábbiakban hivatkozott Különösen Veszélyes Anyagok ("KVA") közül 0,1% vagy afölötti tömegszázalékos koncentrációban.

<b>Elektromos kábelek (polivinilklorid (PVC) szigetelés miatt) - SVHC Kommunikáció</b>		
<b>Az anyag neve</b>	<b>Dibutil-ftalát (DBP)</b>	<b>Benzil-butil-ftalát (BBP)</b>
CAS száma	84-74-2	85-68-7
Osztályozás & KVA tulajdonságok	2. kategóriájú, a Reprodukciót Károsító Hatású Anyagok R61 A születendő gyermekre ártalmas lehet R62 Termékenységsökkenés kockázata R50 Vízi élőlényekre nagyon mérgező	2. kategóriájú, a Reprodukciót Károsító Hatású Anyagok R61 A születendő gyermekre ártalmas lehet R62 Termékenységsökkenés kockázata R50/53 Vízi élőlényekre nagyon mérgező, hosszú távú káros hatásokat okozhat a vízi környezetben
<b>Az anyag neve</b>	<b>Diizobutil-ftalát (DIBP)</b>	<b>Bisz(2-etilhexil)-ftalát (DEHP)</b>
CAS száma	84-69-5	117-81-7
Osztályozás & KVA tulajdonságok	2. kategóriájú, a Reprodukciót Károsító Hatású Anyagok R61 A születendő gyermekre ártalmas lehet R62 Termékenységsökkenés kockázata	2. kategóriájú, a Reprodukciót Károsító Hatású Anyagok R60 Csökkentheti a termékenységet R61 A születendő gyermekre ártalmas lehet
Koncentrációja az árucikkből Tájékoztatás a biztonságos kezeléssel, adott esetben beleértve a biztonságos ártalmatlanítást is		Legfeljebb 15% (tömegszázalék) A kábelek érintése után mosson kezet Ártalmatlanítás a WEEE Irányelv szerint <sup>24</sup>

#### Felelősségkorlátozás:

Az IBM úgy véli, hogy az előbbieken adott tájékoztatás pontos, de nem foglal állást, nem erősíti meg, és nem hitelesíti ezt a tájékoztatást. Az IBM az ilyen tájékoztatást úgy adja, "AMINT VAN", bármiféle kifejezett vagy bennfoglalt jóváhagyás nélkül. Az IBM fenntartja a jogot arra, hogy frissítse vagy módosítsa ezt a közleményt, amennyiben úgy véli, hogy az szükséges vagy célirányos.

<sup>23</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 18-i 1907/2006/EK Rendelete a Vegyi Anyagok Regisztrálásáról, Értékeléséről, Engedélyezéséről és Korlátozásáról.

<sup>24</sup> Az elektromos és elektronikai berendezéseket (EEE) elkülönítve kell összegyűjteni, és az életciklusuk után ismételt felhasználásuk, újrahasznosításuk vagy visszanyerésük szükséges. Az EEE készülékek használói az elhasznált EEE készüléket nem helyezhetik el háztartási hulladékként, hanem az vásárlók számára elérhető begyűjtő hálózaton keresztül kell intézniük az EEE készülékek visszajuttatását, újrahasznosítását és visszanyerését. Az ügyfelek közreműködése nélkülözhetetlen az EEE készülékek környezetre és emberi egészségre kifejtett lehetséges hatásainak minimalizálása érdekében, az EEE készülékekben esetleg előforduló veszélyes anyagok miatt. A helyes begyűjtésre és a kezelésre vonatkozó információkkal kapcsolatban keresse meg helyi IBM képviselőjét.

## Icelandic

### REACH<sup>25</sup> 33. gr. - Miðlun upplýsinga um efni, sem gefa tilefni til verulegra áhyggna, í hlutum.

Frá og með október 2008 gefur International Business Machines Corporation og öll dótturfyrirtæki þess (einu nafni „IBM“) sem bera ábyrgð á innflutningi hluta (eins og „hlutur“ og „innflutningur“ er skilgreindur af REACH) til Evrópusambandsins þessar upplýsingar samkvæmt og eingöngu að því marki sem REACH krefst.

#### Upplýsingar um eftirfarandi hluti sem falla undir REACH:

Þessi upplýsingagjöf gildir um framangreindan hlut/hluti sem er að finna í þessari vörusendingu. Talið er að hver hlutur innihaldi eitt eða fleiri eftirtalið/eftirtalin efni sem gefa ástæðu til verulegra áhyggna („SVHC“) í styrk um eða yfir 0,1% miðað við massahlutfall.

<b>Rafstrengir (vegna pólývínýlklóríðeinangrunar)</b> (Upplýsingagjöf um efni sem gefa tilefni til verulegra áhyggna)		
<b>Heiti efnis</b>	<b>Díbútýlpalat (Dibutyl Phthalate, DBP)</b>	<b>Bensýlbútýlpalat (Benzyl butyl phthalate, BBP)</b>
CAS-númer	84-74-2	85-68-7
Flokkun og eiginleikar efnis sem gefur tilefni til verulegra áhyggna	Æxlunarskaðvaldur í öðrum flokki H61 Getur skaðað barn í móðurkviði H62 Getur hugsanlega dregið úr frjósemi H50 Mjög eitrað vatnalífverum	Æxlunarskaðvaldur í öðrum flokki H61 Getur skaðað barn í móðurkviði H62 Getur hugsanlega dregið úr frjósemi H50/53 Skaðlegt vatnalífverum, getur haft skaðleg langtímaáhrif á lífríki í vatni
<b>Heiti efnis</b>	<b>Díísóbútýlpalat (DIBP)</b>	<b>Bis-(2-etylhexýl)palat (Bis(2-ethylhexyl)phthalate, DEHP)</b>
CAS-númer	84-69-5	117-81-7
Flokkun og eiginleikar efnis sem gefur tilefni til verulegra áhyggna	Æxlunarskaðvaldur í öðrum flokki H61 Getur skaðað barn í móðurkviði H62 Getur hugsanlega dregið úr frjósemi	Æxlunarskaðvaldur í öðrum flokki H60 Getur dregið úr frjósemi H61 Getur skaðað barn í móðurkviði
Styrkur í hlutum Upplýsingar um örugga meðferð, þar á meðal um örugga förgun ef við á		Allt að 15% miðað við massahlutfall Þvoið hendur eftir meðhöndlun strengja Fargist samkvæmt reglugerð um úrgang frá rafmagns- og rafeindabúnaði <sup>26</sup>

#### Takmarkanir:

IBM telur að framangreindar upplýsingar séu réttar en tekur ekki á sig neina skuldbindingu né staðfestir eða vottar þessar upplýsingar. Heldur gefur IBM slíkar upplýsingar „eins og þær koma fyrir“, án nokkurs konar sérstakrar eða undirskilinnar ábyrgðar. IBM áskilur sér rétt til að uppfæra þessar upplýsingar og breyta þeim eins og fyrirtækið telur þörf á eða við eiga.

<sup>25</sup> Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1907/2006 frá 18. desember 2006 um skráningu, mat, leyfisveitingu og takmarkanir, að því er varðar efni.

<sup>26</sup> Rafmagns- og rafeindabúnaði skal safna sérstaklega saman í einn stað og hann skal endurnota, endurvinnna eða endurnýta að endingartíma liðnum. Notendur rafmagns- eða rafeindabúnaðar mega ekki farga úreltum rafmagns- eða rafeindabúnaði sem óflokkuðu húsasorpi heldur nota þau úrræði sem viðskiptavinum bjóðast til skila, endurvinnslu og endurnotkunar á rafmagns- og rafeindabúnaðarúrgangi. Þátttaka viðskiptavina er mikilvæg svo að draga megi eins og framast er unnt úr öllum hugsanlegum áhrifum rafmagns- og rafeindabúnaðar á umhverfið og heilsu manna vegna hættulegra efna sem kann að vera að finna í rafmagns- eða rafeindabúnaðinum. Hafa skal samband við fulltrúa IBM á viðkomandi svæði varðandi rétta söfnun og meðferð úrgangs.

## Italian

### REACH<sup>27</sup> Articolo 33 - Comunicazioni sulle Sostanze estremamente preoccupanti presenti negli Articoli

A partire dall'ottobre 2008 - International Business Machines Corporation e qualsivoglia affiliato responsabile dell'Importazione di Articoli (secondo le definizioni di Importazione e Articoli ai sensi del regolamento REACH) nell'Unione Europea (di seguito denominati collettivamente "IBM"), forniscono la presente comunicazione in ottemperanza al, ed esclusivamente per quanto prescritto dal, regolamento REACH.

#### Dichiarazione informativa per i seguenti Articoli ai sensi del regolamento REACH:

Questa comunicazione si applica agli Articoli sopra indicati, inclusi nella presente spedizione. Si ritiene che ciascuno di questi articoli contenga una o più delle Sostanze estremamente preoccupanti ("SVHC") sotto indicate in concentrazioni pari o superiori allo 0,1% in peso su peso.

<b>Cavi elettrici (a causa del rivestimento isolante in PVC (polivinilcloruro)) - Comunicazione SVHC</b>		
<b>Nome della sostanza</b>	<b>Di-isobutil Ftalato (DIBP)</b>	<b>Ftalato benzilico butilico (BBP)</b>
Numero CAS	84-74-2	85-68-7
Classificazione & proprietà SVHC	Sostanze di categoria 2 tossiche per la riproduzione R61 Può danneggiare i bambini non ancora nati. R62 Possibile rischio di ridotta fertilità. R50 Altamente tossica per gli organismi acquatici.	Sostanze di categoria 2 tossiche per la riproduzione R61 Può danneggiare i bambini non ancora nati. R62 Possibile rischio di ridotta fertilità. R50/53 Altamente tossica per gli organismi acquatici, può provocare effetti nocivi a a lungo termine per l'ambiente acquatico.
<b>Nome della sostanza</b>	<b>Di-isobutil Ftalato (DIBP)</b>	<b>Di-2-etilesilftalato (DEHP)</b>
Numero CAS	84-69-5	117-81-7
Classificazione & proprietà SVHC	Sostanze di categoria 2 tossiche per la riproduzione R61 Può danneggiare i bambini non ancora nati. R62 Possibile rischio di ridotta fertilità.	Sostanze di categoria 2 tossiche per la riproduzione R60 Può ridurre la fertilità. R61 Può danneggiare i bambini non ancora nati.
Concentrazione nell'Articolo	Informazioni sulla manipolazione in sicurezza compreso l'eventuale smaltimento in sicurezza	Fino al 15% in peso su peso. Lavare le mani dopo aver maneggiato i cavi. Smaltire in conformità con la Direttiva WEEE. <sup>28</sup>

#### Limitazioni:

IBM ritiene che le informazioni sopra riportate siano accurate, ma non assume alcun impegno, non formula alcun'affermazione né rilascia alcuna certificazione in relazione a tali informazioni. IBM fornisce invece tali informazioni "NELLO STATO IN CUI SONO", senza garanzia esplicita o implicita di alcun genere. IBM si riserva il diritto di aggiornare e modificare la presente comunicazione, qualora lo ritenga necessario o appropriato.

<sup>27</sup> Regolamento (CE) N. 1907/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 18 Dicembre 2006, concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche.

<sup>28</sup> Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (EEE) dismesse devono essere raccolte separatamente per essere riutilizzate, riciclate e recuperate. Gli utenti di EEE non devono smaltirle a fine vita come rifiuti municipali non differenziati, ma utilizzare il servizio di raccolta offerto ai clienti per la restituzione, il riciclaggio il recupero di EEE dismesse. La collaborazione dei clienti è fondamentale per ridurre qualsiasi danno potenziale di EEE sull'ambiente e sulla salute umana dovuto alla presenza potenziale di sostanze nocive in EEE. Per una raccolta e un trattamento appropriati, contattare il proprio rappresentante locale IBM.

## Latvian

### REACH<sup>29</sup> 33. pants — paziņojums par izstrādājumos esošām īpaši bīstamām vielām

Spēkā kopš 2008. gada oktobra — korporācija International Business Machines un ikviens saistītais uzņēmums, kas atbildīgs par izstrādājumu importu (kā termini imports un izstrādājums definēti regulā REACH) Eiropas Savienībā (kopā — IBM), sniedz šo paziņojumu saskaņā ar REACH un tikai tajā norādītajā apmērā.

#### Informācijas paziņojums par šādiem izstrādājumiem saskaņā ar REACH:

Šis paziņojums attiecas uz iepriekš minēto(ajiem) izstrādājumu(iem), kas iekļauts(i) šajā produktu sūtījumā. Tiek uzskatīts, ka katrā izstrādājumā ir viena vai vairākas tālāk minētās īpaši bīstamās vielas (Substance(s) of Very High Concern — SVHC), kuru koncentrācija ir 0,1% vai vairāk (svars pret izstrādājuma svaru).

<b>Elektrības kabeli (polivinilhlorīda (PVC) izolācijas dēļ) — paziņojums par SVHC</b>		
<b>Vielas nosaukums</b>	<b>Dibutilftalāts (DBP)</b>	<b>Benzilbutilftalāts (BBP)</b>
CAS numurs	84-74-2	85-68-7
Klasifikācija un SVHC rekvizīti	2. kategorija: reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas R61: var kaitēt augļa attīstībai R62: iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām R50: ļoti toksisks ūdensorganismiem	2. kategorija: reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas R61: var kaitēt augļa attīstībai R62: iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām R50/53: ļoti toksisks ūdensorganismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē
<b>Vielas nosaukums</b>	<b>Diizobutilftalāts(DIBP)</b>	<b>Bis(2-etil(heksil ftalāts) (DEHP)</b>
CAS numurs	84-69-5	117-81-7
Klasifikācija un SVHC rekvizīti	2. kategorija: reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas R61: var kaitēt augļa attīstībai R62: iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām	2. kategorija: reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas R60: var kaitēt reproduktīvajām spējām R61: var kaitēt augļa attīstībai
Koncentrācija izstrādājumā	Informācija par drošu apiešanos, ieskaitot drošu likvidēšanu nepieciešamības gadījumā	Līdz 15% (svars pret svaru) Pēc kabeļu lietošanas mazgājiet rokas Likvidējiet saskaņā ar EEIA direktīvu <sup>30</sup>

#### Ierobežojumi

Korporācija IBM uzskata, ka tās iepriekš sniegtā informācija ir precīza, taču neuzņemas nekādas saistības, kā arī neizsaka apstiprinājumu vai apliecinājumu saistībā ar šo informāciju. Tā vietā IBM šādu informāciju sniedz "TĀDU, KĀDA TĀ IR", bez kādām tieši vai netieši izteiktām garantijām. IBM patur tiesības atjaunināt vai modificēt šo paziņojumu, ja uzskata, ka tas ir nepieciešami vai piemēroti.

<sup>29</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1907/2006 (2006. gada 18. decembris), kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu.

<sup>30</sup> Elektriskās un elektroniskās ierīces (EEI) to lietošanas mūža beigās jāsavāc atsevišķi un atkārtoti jāizmanto, jāpārstrādā vai jāatjauno. EEI lietotāji pēc EEI lietošanas mūža beigām nedrīkst tās izmest kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, bet ir jāizmanto klientiem pieejamā savākšanas struktūra, kas paredzēta EEI atgriešanai, otrreizējai izmantošanai un atkritumu atjaunošanai. Klientu līdzdalība ir svarīga, lai pēc iespējas samazinātu jebkādu EEI iespējamo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt EEI izmantoto bīstamo vielu iespējamā klātbūtne. Lai saņemtu informāciju par pareizu savākšanu un apstrādi, sazinieties ar vietējo IBM pārstāvi.



## Lithuanian

### REACH<sup>31</sup> 33 straipsnis - Svarbios informacijos apie gaminiuose esančias didelį susirūpinimą keliančias medžiagas perdavimas

Įsigalioja nuo 2008 m. spalio mėn. - bendrovė „International Business Machines“ ir visi filialai (kartu vadinami „IBM“), atsakingi už gaminių importą (kaip Importas ir Gaminys apibrėžti REACH) į Europos Sąjungą, pateikia šią informaciją vadovaudamiesi REACH ir tik iki REACH apibrėžtos ribos.

#### Informacijos pareiškimas dėl šių gaminių, kuriems taikomas REACH:

Ši informacija taikoma anksčiau nurodytam (-iems) gaminiui (-iams), pateikiamam (-iems) su šia produktų siunta. Ant kiekvieno gaminio turėtų būti viena arba daugiau toliau nurodyta labai didelį susirūpinimą kelianti (-čios) medžiaga (-os) (angl. „Substance of Very High Concern“ – SVHC), kurios (-ių) koncentracija pagal masę gaminyje yra 0,1 % arba daugiau.

<b>Elektros kabeliai (dėl polivinilchlorido (PVC) izoliacijos) – SVHC informacija</b>		
<b>Medžiagos pavadinimas</b>	<b>Dibutilo ftalatas (DBP)</b>	<b>Benzilbutilftalatas (BBP)</b>
CAS Nr.	84-74-2	85-68-7
Klasifikacija ir SVHC ypatybės	2 kategorija: medžiagos, toksiškos reprodukcijai R61 Kenkia negimusiam vaikui R62 Gali pakenkti vaisingumui R50 Labai toksiška vandens organizmams	2 kategorija: medžiagos, toksiškos reprodukcijai R61 Kenkia negimusiam vaikui R62 Gali pakenkti vaisingumui R50/53 Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus
<b>Medžiagos pavadinimas</b>	<b>Diizobutilftalatas (DIBP)</b>	<b>Bis(2-etil(heksil)ftalatas) (DEHP)</b>
CAS Nr.	84-69-5	117-81-7
Klasifikacija ir SVHC ypatybės	2 kategorija: medžiagos, toksiškos reprodukcijai R61 Kenkia negimusiam vaikui R62 Gali pakenkti vaisingumui	2 kategorija: medžiagos, toksiškos reprodukcijai R60 Gali pakenkti vaisingumui R61 Kenkia negimusiam vaikui
Koncentracija gaminyje	Iki 15 % pagal svorį	
Informacija apie saugų naudojimą ir, jei taikoma, saugų utilizavimą	Baigę tvarkyti kabelius, nusiplaukite rankas Utilizuokite vadovaudamiesi EEĮ atliekų direktyva <sup>32</sup>	

#### Apribojimai:

IBM tiki, kad jos pateikta informacija yra tiksli, bet su šia informacija nesieja jokių savo įsipareigojimų, patvirtinimų ar sertifikatų. IBM pateikia šią informaciją tokią, kokia ji yra, ir nesuteikia jokių išreikštų ar numanomų garantijų. IBM pasilieka teisę atnaujinti ir keisti šią informaciją, jei mano, kad tai reikalinga ar tinkama.

<sup>31</sup> 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų.

<sup>32</sup> Elektros ir elektroninė įranga (EEĮ), kurios eksploatacijos laikas pasibaigęs, turi būti atskirai surenkama ir pakartotinai naudojama, perdirbama arba atkuriamą. EEĮ naudotojai negali išmesti EEĮ, kurios eksploatacijos laikas pasibaigęs, kaip nerūšiuotų buitinių atliekų, o turi naudotis klientams skirta surinkimo sistema, kad EEĮ atliekos būtų grąžintos, perdirbtos ir pakartotinai panaudotos. Klientų dalyvavimas svarbus norint sumažinti bet kokią galimą EEĮ poveikį gamtai ir žmonių sveikatai, kylantį dėl potencialaus pavojingų medžiagų buvimo EEĮ. Dėl tinkamo surinkimo ir priežiūros kreipkitės į vietinį IBM atstovą.

## Macedonian

### Уредба "REACH"<sup>33</sup> Члан 33 - Обавештење о присуству супстанци врло високог ризика у артиклима

Са ступањем на снагу од октобра 2008 - Компанија International Business Machines Corporation и свако повезано предузеће које је одговорно за увоз артикала (у складу са дефиницијама термина "увоз" и "артикал" које су утврђене Уредбом REACH) у Европску унију (у даљем тексту заједно "IBM"), даје ово обавештење у складу са Уредбом REACH.

#### Обавештење о следећим артиклима на које се примењује Уредба REACH:

Ово обавештење односи се на горенаведене артикле садржане у овој пошиљци производа. Се смата дека секој Артикал садржи една или повеће од доле наведених многу ризичних супстанци ("SVHC") у концентрација од или над 0.1% тежина по тежина на Артиклот.

<b>Електрични кабли (со поливинил хлорид (PVC) изолација) - SVHC комуникација</b>		
<b>Назив супстанце</b>	<b>Дибутил фталат (DBP)</b>	<b>Бензилбутил фталат (BBP)</b>
CAS број	84-74-2	85-68-7
Класификација и својства SVHC супстанци	Супстанце које су токсичне за репродукцију, 2. категорије R61 Може имати штетно дејство на плод R62 Могући ризик од смањене плодности R50 Веома токсично за водене организме	Супстанце које су токсичне за репродукцију, 2. категорије R61 Може имати штетно дејство на плод R62 Могући ризик од смањене плодности R50/53 Веома токсично за водене организме, може имати дуготрајне штетне последице по водену животну средину
<b>Назив супстанце</b>	<b>Диизобутил фталат (DIBP)</b>	<b>Bis (диетилхексил фталат) (DEHP)</b>
CAS број	84-69-5	117-81-7
Класификација и својства SVHC супстанци	Супстанце које су токсичне за репродукцију, 2. категорије R61 Може имати штетно дејство на плод R62 Могући ризик од смањене плодности	Супстанце које су токсичне за репродукцију, 2. категорије R60 Може да има штетно дејство на плодност R61 Може имати штетно дејство на плод
Концентрација у артиклу	До 15% по тежини	
Информације о безбедном руковању укључујући, у зависности од случаја, и безбедно одлагање	По раковање со кабли да се измијат рацете	Да се стави во магацин со WEEE Директива <sup>34</sup>

#### Ограничење одговорности:

Компанија IBM сматра да су напред наведене информације тачне, али иста не преузима било какве обавезе нити даје било какве потврде у вези са датим информацијама. Компанија IBM пружа поменуте информације "у датом облику", без икаквих изричитих или наговештених гаранција. Компанија IBM задржава право да по потреби ажурира и измени ово обавештење.

<sup>33</sup> Уредба Европског парламента и Савета (ЕЗ) бр. 1907/2006, од 18. децембра 2006, о регистрацији, процени, одобравању и забрани хемикалија.

<sup>34</sup> Електрична и електронска опрема (ЕЕЕ) мора се засебно сакупљати и поново искористити и рециклирати по истеку века трајања. Корисници ЕЕЕ опреме не смеју ЕЕЕ опрему са истеклим веком трајања одлагати као несортирани комунални отпад, већ морају вршити сакупљање у складу са важећим прописима који се односе на повраћај, поновно искоришћење и рециклажу ЕЕЕ отпада. Учешће корисника је важно како би се смањили потенцијални негативни ефекти ЕЕЕ опреме на животну средину и здравље људи услед могућег присуства опасних супстанци. За информације о прописаним начинима сакупљања и прераде отпада, обратите се вашем локалном представнику компаније IBM.

## Maltese

### REACH<sup>35</sup> Artikolu 33 - Komunikazzjoni dwar sustanzi ta' Thassib Serju Hafna f'Oggetti

Fis-sehh Ottubru, 2008 - International Business Machines Corporation u kull affiljat responsabbli għall-Importazzjoni ta' Oggetti (kif inhuma definiti Importazzjoni u Oggetti minn REACH) fl-Unjoni Ewropea (kollettivament, "IBM"), jipprovdut din il-komunikazzjoni skont, u sa fejn mehtieg biss minn, REACH.

#### Stqarrija ta' Informazzjoni għall-Oggetti li għejjin taht REACH:

Din il-komunikazzjoni tapplika għall-Oggett(i) imsemmin iktar 'il fuq inkluż ma' din il-konsenja ta' prodott. Kull Oggett huwa kkunsidrat li fih Sustanza(i) ta' Thassib Serju Hafna ("SVHC"), waħda jew iżjed imsemmin hawn isfel, f'koncentrazzjonijiet fi jew 'il fuq minn 0.1% piż b'piż tal-Oggett.

<b>Kejbils tal-elettriku (minhabba l-Izolament tal-Klorur tal-Polivinil (PVC)) - Komunikazzjoni SVHC</b>		
<b>Isem tas-sustanza</b>	<b>Ftalat ta' Dibutil (DBP)</b>	<b>Ftalat ta' Butil Benzil (BBP)</b>
Numru CAS	84-74-2	85-68-7
Klassifikazzjoni u Proprjetajiet SVHC	Kategorija 2 Sustanzi Tossiċi għar-Riproduzzjoni R61 Jista' jikkawża ħsara lit-tarbija mhux imwielta R62 Riskju possibbli ta' ħsara għall-fertilità R50 Tossiku hafna għall-organizmi akwatiċi	Kategorija 2 Sustanzi Tossiċi għar-Riproduzzjoni R61 Jista' jikkawża ħsara lit-tarbija mhux imwielta R62 Riskju possibbli ta' ħsara għall-fertilità R50/53 Tossiku hafna għall-organizmi akwatiċi, jista' jikkawża effetti avversi fit-tul fl-ambjent akwatiċi
<b>Isem tas-sustanza</b>	<b>Ftalat ta' dižobutil (DIBP)</b>	<b>Bis (ftalat (2-etil(ezil) (DEHP)</b>
Numru CAS	84-69-5	117-81-7
Klassifikazzjoni u Proprjetajiet SVHC	Kategorija 2 Sustanzi Tossiċi għar-Riproduzzjoni R61 Jista' jikkawża ħsara lit-tarbija mhux imwielta R62 Riskju possibbli ta' ħsara għall-fertilità	Kategorija 2 Sustanzi Tossiċi għar-Riproduzzjoni R60 Jista' jikkawża ħsara għall-fertilità R61 Jista' jikkawża ħsara lit-tarbija mhux imwielta
Koncentrazzjoni fl-Oggett	Informazzjoni fuq trattament b' sigurtà inkluż ir-rimi sigur jekk ikun rilevanti	Sa 15% piż b'piż Aħsel idejk wara li timmaniġġa l-kejbils Armi skont id-Direttiva WEEE <sup>36</sup>

#### Limitazzjonijiet:

IBM temmen li l-informazzjoni li tipprovdut iktar 'il fuq hija preċiża, imma ma tagħmel l-ebda impenn, dikjarazzjoni, jew ċertifikazzjoni fir-rigward ta' dik l-informazzjoni. Anzi, IBM tipprovdut din l-informazzjoni "KIF INHI, mingħajr garanzija espressa jew impliċita ta' kwalunkwe natura. IBM tirriżerva d-dritt li taġġorna u timmodifika din il-komunikazzjoni, hekk kif tara li jkun mehtieg jew xieraq.

<sup>35</sup> Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2006, dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi.

<sup>36</sup> Apparat tal-elettriku u elettroniku (EEE) għandu jingabar separatament u għandu jerġa' jiġu uzat, irriċiklat jew irkuprat fl-aħħar tal-hajja tiegħu. Utenti tal-EEE ma għandhomx jarmu l-EEE fl-aħħar tal-hajja tiegħu bħala skart muniċipali mhux issortjat, imma għandu jintuza l-qafas ta' għbir disponibbli għall-klijenti għar-ritorn, ir-riċiklaġġ u l-irkupru ta' skart tal-EEE. Il-partecipazzjoni tal-klijenti hija importanti biex jiġi mminimizzat kull effett potenzjali tal-EEE fuq l-ambjent u s-saħħa tal-bniedem minhabba l-preżenza potenzjali ta' sustanzi perikolużi fl-EEE. Għal għbir u trattament xieraq, ikkuntattja ir-rappreżentant tal-IBM lokali tiegħek.

## Norwegian

### REACH<sup>37</sup> Artikkel 33 - Kommunikasjon om stoffer som gir grunn til svært alvorlig bekymring i produkter

Gjeldende fra oktober, 2008 - International Business Machines Corporation og tilknyttede selskaper som er ansvarlig for Import av Produkter (slik Import og Produkter er definert av REACH) til Den europeiske union (samlet kalt "IBM"), gir ut denne kommunikasjonen i henhold til, og bare i den grad det kreves av, REACH.

#### Informasjon for følgende Produkter under REACH:

Denne kommunikasjonen gjelder det eller de ovenfornevnte produktene som er inkludert i denne produktleveransen. Hvert av disse produktene anses å inneholde ett eller flere av de nedenfornevnte stoffene som gir grunn til svært alvorlig bekymring (heretter kalt "SVHC", Substance of Very High Concern), i konsentrasjoner på eller over 0,1% masse/masse på produktet.

<b>Elektriske kabler (på grunn av polyvinylklorid-isolering (PVC)) - SVHC-kommunikasjon</b>		
<b>Navn på stoff</b>	<b>Dibutylftalat (DBP)</b>	<b>Benzylbutylftalat (BBP)</b>
CAS-nummer	84-74-2	85-68-7
Klassifisering og SVHC-egenskaper	Reproduksjonstoksisk i kategori 2 R61 Kan gi fosterskader R62 Mulig fare for nedsatt fruktbarhet R50 Meget giftig for vannlevende organismer	Reproduksjonstoksisk i kategori 2 R61 Kan gi fosterskader R62 Mulig fare for nedsatt fruktbarhet R50/53 Meget giftig for vannlevende organismer, kan forårsake uønskede langtidsvirkninger i vannmiljøet
<b>Navn på stoff</b>	<b>Diisobutylftalat (DIBP)</b>	<b>Dietylheksylftalat (DEHP)</b>
CAS-nummer	84-69-5	117-81-7
Klassifisering og SVHC-egenskaper	Reproduksjonstoksisk i kategori 2 R61 Kan gi fosterskader R62 Mulig fare for nedsatt fruktbarhet	Reproduksjonstoksisk i kategori 2 R60 Kan skade forplantningsevnen R61 Kan gi fosterskader
Konsentrasjon i produktet		Opptil 15% masse/masse
Informasjon om trygg håndtering inkludert trygg avhending hvis relevant		Vask hendene etter håndtering av kabler Avhend i henhold til WEEE-direktivet <sup>38</sup>

#### Begrensninger:

IBM mener at informasjonen som er oppgitt ovenfor, er nøyaktig, men gir ingen forpliktende tilsagn, forsikringer eller bekreftelser med hensyn til informasjonen. IBM leverer slik informasjon i den stand den befinner seg ("AS IS"), uten garantier av noe slag. IBM forbeholder seg retten til å oppdatere eller endre denne kommunikasjonen slik IBM mener det er nødvendig eller riktig å gjøre.

<sup>37</sup> Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1907/2006, av 18. desember 2006, om registrering, vurdering og godkjenning av samt begrensninger for kjemikalier (REACH).

<sup>38</sup> Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) skal samles inn separat for gjenbruk, resirkulering eller gjenvinning ved slutten av levetiden. Brukere av elektrisk og elektronisk utstyr må ikke kaste utstyret som sortert husholdningsavfall, men må bruke de tilgjengelige innsamlingssystemene for retur, resirkulering og gjenvinning av kassert elektrisk og elektronisk utstyr. Kundens deltakelse er viktig for å redusere en eventuell skadelig virkning av elektrisk og elektronisk utstyr på miljø og helse som, skyldes at utstyret kan inneholde skadelige stoffer. For informasjon om innsamling og behandling, kontakt en lokal IBM-representant.

## Polish

### REACH<sup>39</sup> Artykuł 33 - Obowiązek przekazywania informacji o substancjach zawartych w wyrobach

Począwszy od października 2008 r. firma International Business Machines Corporation oraz wszelkie jej przedsiębiorstwa afiliowane odpowiedzialne za Import Wyrobów (zgodnie z definicją Importu i Wyrobów REACH) do Unii Europejskiej (zwane dalej łącznie "IBM") dostarczają niniejsze informacje zgodnie z i jedynie w zakresie wymaganym przez rozporządzenie REACH.

#### Oświadczenie na temat następujących Wyrobów podlegających regulacjom REACH:

Zapis ten ma zastosowanie do powyższych Wyrobów znajdujących się w tej dostawie towaru. Przyjmuje się, że każdy taki Wyrób zawiera co najmniej jedną wymienioną niżej substancję niebezpieczną w stężeniu co najmniej 0,1% wagi Wyrobu.

<b>Kable elektryczne (izolacja z polichlorku winylu, PVC) - komunikat o substancji SVHC (Substance of a Very High Concern)</b>		
<b>Nazwa substancji</b>	<b>Ftalan dibutyłu</b>	<b>Ftalan benzylu-butylu (BBP)</b>
Numer CAS	84-74-2	85-68-7
Klasyfikacja i właściwości substancji niebezpiecznych	Substancje kategorii 2, toksyczne dla układu rozrodczego R61 może zagrozić nienarodzonemu dziecku. R62 może zagrozić płodności. R50 niezwykle toksyczna dla organizmów wodnych.	Substancje kategorii 2, toksyczne dla układu rozrodczego R61 może zagrozić nienarodzonemu dziecku. R62 może zagrozić płodności. R50/53 niezwykle toksyczna dla organizmów wodnych, może powodować długotrwałe negatywne skutki w środowisku wodnym.
<b>Nazwa substancji</b>	<b>Ftalan dibutyłu (DIBP)</b>	<b>Ftalan bis(2-etyloheksylu) (DEHP)</b>
Numer CAS	84-69-5	117-81-7
Klasyfikacja i właściwości substancji niebezpiecznych	Substancje kategorii 2, toksyczne dla układu rozrodczego R61 może zagrozić nienarodzonemu dziecku. R62 może zagrozić płodności.	Substancje kategorii 2, toksyczne dla układu rozrodczego R60 może osłabić płodność. R61 może zagrozić nienarodzonemu dziecku.
Stężenie w Wyrobie	Do 15% wagi	
Informacje o bezpiecznym postępowaniu, w tym ewentualnej bezpiecznej utylizacji	Po dotknięciu kabli należy umyć ręce. Utylizować zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). <sup>40</sup>	

#### Ograniczenia:

IBM uważa, że zamieszczone powyżej informacje są dokładne, jednakże nie składa w ich zakresie żadnych deklaracji. IBM dostarcza te informacje w stanie, w jakim się znajdują "AS IS", bez jakichkolwiek gwarancji (rękojmię również wyłącza się), wyraźnych czy domniemanych. IBM zastrzega sobie prawo do aktualizowania i modyfikowania niniejszych informacji w sposób, jaki uzna za niezbędny lub właściwy.

<sup>39</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

<sup>40</sup> Urządzenia elektryczne i elektroniczne będą po wycofaniu z użytku gromadzone oddzielnie, a następnie ponownie wykorzystane, przetwarzane wtórnie i będzie im przywrócona sprawność operacyjna. Użytkownikom urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno utylizować urządzeń elektrycznych i elektronicznych z chwilą wycofania ich z użytku, w sposób właściwy dla niesegregowanych odpadów komunalnych. Powinni natomiast skorzystać z dostępnej klientom infrastruktury w zakresie odbioru tychże produktów, w celu ich ponownego wykorzystania, przetworzenia wtórnego lub przywrócenia im sprawności operacyjnej. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne substancje, dlatego też zaangażowanie ze strony klientów we właściwą ich utylizację pozwoli zminimalizować potencjalny negatywny wpływ tych urządzeń na środowisko oraz zdrowie ludzkie. Więcej informacji na temat właściwego odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz postępowania z nimi można uzyskać od lokalnego przedstawiciela IBM.

## Portuguese

### REACH<sup>41</sup> Artigo 33.º - Comunicação sobre Substâncias que suscitam elevada preocupação presentes nos Artigos

Em vigor a partir de Outubro de 2008 - A International Business Machines Corporation e qualquer empresa afiliada responsável pela Importação de Artigos (conforme a definição de Importação e Artigos no REACH) para a União Europeia (colectivamente, "IBM"), fornecem esta comunicação em conformidade com, e apenas na extensão requerida pelo, REACH.

#### Declaração de Informação relativa aos seguintes Artigos ao abrigo do REACH:

Esta comunicação é aplicável ao(s) Artigo(s) supra-mencionados incluídos no fornecimento deste produto. Estima-se que cada Artigo contenha uma ou mais das Substância(s) que suscita elevada preocupação ("SVHC") abaixo mencionada em concentrações iguais ou superiores a 0,1%, peso por peso do Artigo.

<b>Cabos Eléctricos (devido ao Isolamento de Policloreto de Vinilo (PVC))- Comunicação de SVHC</b>		
<b>Nome da Substância</b>	<b>Ftalato de Dibutilo (DBP)</b>	<b>Ftalato de benzilo e butilo (BBP)</b>
Número CAS	84-74-2	85-68-7
Classificação & propriedades da SVHC	Categoria 2 Substâncias Tóxicas para a Reprodução R61 Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência R62 Possíveis riscos de comprometer a fertilidade R50 Muito tóxico para os organismos aquáticos	Categoria 2 Substâncias Tóxicas para a Reprodução R61 Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência R62 Possíveis riscos de comprometer a fertilidade R50/53 Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático
<b>Nome da Substância</b>	<b>Diisobutil Ftalato (DIBP)</b>	<b>Di(2-etilhexil ftalato) (DEHP)</b>
Número CAS	84-69-5	117-81-7
Classificação & propriedades da SVHC	Categoria 2 Substâncias Tóxicas para a Reprodução R61 Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência R62 Possíveis riscos de comprometer a fertilidade	Categoria 2 Substâncias Tóxicas para a Reprodução R60 Pode comprometer a fertilidade R61 Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência
Concentração no Artigo		Até 15% peso por peso
Informações sobre manuseamento seguro incluindo a eliminação em segurança se relevante		Lavar as mãos após manusear os cabos Eliminar em conformidade com a directiva REEE <sup>42</sup>

#### Limitações:

A IBM considera que as informações acima fornecidas são exactas, mas não assume qualquer responsabilidade, afirmação ou certificação relativamente a essas informações. A IBM fornece tal informação "TAL COMO ESTÁ", sem qualquer tipo de garantia expressa ou implícita. A IBM reserva-se ao direito de actualizar e modificar a presente comunicação conforme considerar necessário ou apropriado.

<sup>41</sup> Regulamento (CE) n.º 1907/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de Dezembro de 2006, relativo ao registo, avaliação, autorização e restrição de químicos.

<sup>42</sup> O equipamento eléctrico e electrónico (EEE) deve ser recolhido separadamente e reutilizado, reciclado ou recuperado no fim de vida. Os utilizadores de EEE não devem eliminar EEE em fim de vida como resíduos indiferenciados, mas sim utilizar a rede de recolha disponível aos clientes para a devolução, reciclagem e recuperação de resíduos de EEE. A participação do cliente é importante para minimizar quaisquer potenciais efeitos de EEE no ambiente e na saúde devido à potencial presença de substâncias nocivas em EEE. Para que o equipamento seja recolhido e tratado de modo adequado, contacte o seu representante IBM local.

## Romanian

### REACH<sup>43</sup> Articolul 33 - Comunicarea informațiilor privind substanțele conținute de articole

În vigoare din octombrie 2008 - International Business Machines Corporation și toate filialele sale responsabile pentru Import de Articole (conform definițiilor REACH pentru Import și Articole) în Uniunea Europeană (numiți colectiv "IBM") comunică aceste informații în conformitate cu, și numai în limitele specificate de REACH.

#### Declarație privind informațiile pentru următoarele Articole stipulate de REACH:

Aceste informații se referă la Articolul (Articolele) de mai sus livrate cu acest produs. Se consideră că fiecare Articol conține una sau mai multe dintre Substanțele "SVHC" (Substance of Very High Concern - substanță care prezintă motive de preocupare deosebită) de mai jos în concentrații de 0,1% masă/masă sau mai mari.

<b>Cabluri electrice (prevăzute cu izolație din PVC (poli-clorură de vinil)) - Comunicare SVHC</b>		
<b>Nume substanță</b>	<b>Ftalat de dibutil (DBP)</b>	<b>Ftalat de benzil butil (BBP)</b>
Număr CAS	84-74-2	85-68-7
Clasificare și proprietăți SVHC	Categoria 2 de substanțe toxice pentru reproducere R61 Poate avea efecte nocive pentru făt R62 Posibil risc de infertilitate R50 Foarte toxic pentru organismele acvatice	Categoria 2 de substanțe toxice pentru reproducere R61 Poate avea efecte nocive pentru făt R62 Posibil risc de infertilitate R50/53 Foarte toxic pentru organismele acvatice, poate cauza efecte adverse pe termen lung în mediu acvatic
<b>Nume substanță</b>	<b>Ftalat de dizobutil (DIBP)</b>	<b>Bis (ftalat de 2-etil(hexil)) (DEHP)</b>
Număr CAS	84-69-5	117-81-7
Clasificare și proprietăți SVHC	Categoria 2 de substanțe toxice pentru reproducere R61 Poate avea efecte nocive pentru făt R62 Posibil risc de infertilitate	Categoria 2 de substanțe toxice pentru reproducere R60 Poate provoca infertilitate R61 Poate avea efecte nocive pentru făt
Concentrație în Articol		Până la 15% masă/masă
Informații privind măsurile de siguranță pentru manipulare și aruncarea la gunoi		Spălați-vă mâinile după manipularea cablurilor Aruncați la gunoi conform Directivei privind DEEE <sup>44</sup>

#### Limitări:

IBM consideră că informațiile furnizate mai sus sunt corecte, dar nu își asumă niciun angajament, nu face nicio afirmație și nu oferă nicio certificare cu privire la aceste informații. IBM oferă aceste informații "CA ATARE", fără niciun fel de garanție, expresă sau implicită. IBM își rezervă dreptul de a actualiza sau modifica aceste informații după cum consideră că este necesar sau corespunzător.

<sup>43</sup> Regulamentul Nr. 1907/2006 al Consiliului și Parlamentului European (EC), din 18 decembrie 2006, privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricțiile substanțelor chimice.

<sup>44</sup> Echipamentele electrice și electronice (EEE) trebuie să fie colectate separat la sfârșitul duratei de viață și reutilizate, reciclate sau valorificate. Cei care utilizează echipamente EEE trebuie să la sfârșitul duratei de viață a produselor EEE, să nu le depoziteze ca deșeurile municipale nesortate, ci să folosească modalitatea de colectare pusă la dispoziția clienților pentru returnarea, reciclarea și valorificarea deșeurilor EEE. Participarea clienților este importantă pentru a minimiza posibilele efecte ale produselor EEE asupra mediului înconjurător și a sănătății oamenilor ca urmare a prezenței substanțelor periculoase în EEE. Pentru acțiunile corespunzătoare de colectare și tratare, luați legătura cu reprezentantul IBM local.

## Serbian

### Uredba "REACH"<sup>45</sup> Član 33 - Obaveštenje o prisustvu supstanci vrlo visokog rizika u artiklima

Sa stupanjem na snagu od oktobra 2008 - Kompanija International Business Machines Corporation i svako povezano preduzeće koje je odgovorno za uvoz artikala (u skladu sa definicijama termina "uvoz" i "artikal" koje su utvrđene Uredbom REACH) u Evropsku uniju (u daljem tekstu zajedno "IBM"), daje ovo obaveštenje u skladu sa Uredbom REACH.

#### Obaveštenje o sledećim artiklima na koje se primenjuje Uredba REACH:

Ovo obaveštenje odnosi se na gorenavedene artikle sadržane u ovoj pošiljci proizvoda. Smatara se da svaki Artikal sadrži jednu ili više od dolenađenih veoma rizičnih supstanci ("SVHC") u koncentraciji od ili iznad 0.1% mase po težini Artikla.

<b>Električni kablovi (usled polivinil hlorid (PVC) izolacije) - SVHC komunikacija</b>		
<b>Naziv supstance</b>	<b>Dibutil ftalat (DBP)</b>	<b>Benzilbutil ftalat (BBP)</b>
CAS broj	84-74-2	85-68-7
Klasifikacija i svojstva SVHC supstanci	Supstance koje su toksične za reprodukciju, 2. kategorije R61 Može imati štetno dejstvo na plod R62 Mogući rizik od smanjene plodnosti R50 Veoma toksično za vodene organizme	Supstance koje su toksične za reprodukciju, 2. kategorije R61 Može imati štetno dejstvo na plod R62 Mogući rizik od smanjene plodnosti R50/53 Veoma toksično za vodene organizme, može imati dugotrajne štetne posledice po vodenu životnu sredinu
<b>Naziv supstance</b>	<b>Diizobutil ftalat (DIBP)</b>	<b>Bis (dietilheksil ftalat) (DEHP)</b>
CAS broj	84-69-5	117-81-7
Klasifikacija i svojstva SVHC supstanci	Supstance koje su toksične za reprodukciju, 2. kategorije R61 Može imati štetno dejstvo na plod R62 Mogući rizik od smanjene plodnosti	Supstance koje su toksične za reprodukciju, 2. kategorije R60 Može imati štetno dejstvo na plodnost R61 Može imati štetno dejstvo na plod
Koncentracija u artiklu		Do 15% po težini
Informacije o bezbednom rukovanju uključujući, u zavisnosti od slučaja, i bezbedno odlaganje		Oprati ruke nakon rukovanja sa kablovima Odložiti u skladu sa WEEE Direktivom <sup>46</sup>

#### Ograničenje odgovornosti:

Kompanija IBM smatra da su napred navedene informacije tačne, ali ista ne preuzima bilo kakve obaveze niti daje bilo kakve potvrde u vezi sa datim informacijama. Kompanija IBM pruža pomenute informacije "u datom obliku", bez ikakvih izričitih ili nagoveštenih garancija. Kompanija IBM zadržava pravo da po potrebi ažurira i izmeni ovo obaveštenje.

<sup>45</sup> Uredba Evropskog parlamenta i Saveta (EZ) br. 1907/2006, od 18. decembra 2006, o registraciji, proceni, odobravanju i zabrani hemikalija.

<sup>46</sup> Električna i elektronska oprema (EEE) mora se zasebno sakupljati i ponovo iskoristiti i reciklirati po isteku veka trajanja. Korisnici EEE opreme ne smeju EEE opremu sa isteklim vekom trajanja odlagati kao nesortirani komunalni otpad, već moraju vršiti sakupljanje u skladu sa važećim propisima koji se odnose na povraćaj, ponovno iskorišćenje i reciklažu EEE otpada. Učešće korisnika je važno kako bi se smanjili potencijalni negativni efekti EEE opreme na životnu sredinu i zdravlje ljudi usled mogućeg prisustva opasnih supstanci. Za informacije o propisanim načinima sakupljanja i prerade otpada, obratite se vašem lokalnom predstavniku kompanije IBM.



## Slovenian

### REACH<sup>47</sup> Članek 33 - Komunikacije v zvezi s substancami, ki jim je v člankih posvečeno zelo veliko pozornosti

Začne veljati oktobra 2008 - Družba International Business Machines in vse podružnice, odgovorne za uvoz blaga (kot uvoz in blago definira odredba REACH) v Evropsko unijo (v nadaljevanju "IBM"), zagotavlja sporočanje v skladu z uredbo REACH in samo v obsegu, ki ga ta zahteva.

#### Informativna izjava za naslednje blago pod REACH:

Te komunikacije se nanašajo na zgoraj omenjeno blago, vključeno v to pošiljko izdelka. Vsako blago naj bi vsebovalo eno ali več spodaj omenjenih snovi, ki vzbujajo zelo veliko zaskrbljenost ("SVHC"), v koncentraciji pri ali nad 0,1 % teže glede na težo blaga.

<b>Električni kabli (zaradi izolacije s polivinil kloridom (PVC)) - Komunikacije SVHC</b>		
<b>Ime substance</b>	<b>Dibutil ftalat (DBP)</b>	<b>Benzil butil ftalat (BBP)</b>
Številka CAS	84-74-2	85-68-7
Klasifikacija & lastnosti SVHC	Kategorija 2: snovi, strupene za razmnoževanje R61 Lahko povzroča škodo nerojenim otrokom R62 Možno tveganje za zmanjšanje plodnosti R50 Zelo toksičen za vodne organizme	Kategorija 2: snovi, strupene za razmnoževanje R61 Lahko povzroča škodo nerojenim otrokom R62 Možno tveganje za zmanjšanje plodnosti R50/53 Zelo toksičen za vodne organizme in lahko v vodnem okolju povzroči dolgoročne škodljive učinke
<b>Ime substance</b>	<b>Diizobutil ftalat (DIBP)</b>	<b>Bis (2-etilheksil) ftalat (DEHP)</b>
Številka CAS	84-69-5	117-81-7
Klasifikacija & lastnosti SVHC	Kategorija 2: snovi, strupene za razmnoževanje R61 Lahko povzroča škodo nerojenim otrokom R62 Možno tveganje za zmanjšanje plodnosti	Kategorija 2: snovi, strupene za razmnoževanje R60 Lahko zmanjša plodnost R61 Lahko povzroča škodo nerojenim otrokom
Koncentracija v blagu	Do 15% teže glede na težo	
Informacije o varnem rokovanju, vključno z varno odstranitvijo (če je relevantno)	Ko končate z delom s kabli si umijte roke Izdelek odstranite v skladu z direktivo WEEE <sup>48</sup>	

#### Omejitve:

IBM verjame, da se zgornje informacije točne, vendar se glede njih ne obvezuje, niti ne daje nobenih potrdil ali certifikatov. Namesto tega nudi te informacije "TAKŠNE KOT SO", in sicer brez vsakršnih izrecnih ali zakonskih garancij kakršnekoli vrste. IBM si pridružuje pravico te komunikacije posodobiti in spremeniti, kot se mu zdi potrebno ali primerno.

<sup>47</sup> Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

<sup>48</sup> Električno in elektronsko opremo (EEE) je treba zbirati ločeno in ob koncu njene življenjske dobe ponovno uporabiti, reciklirati ali obnoviti. Uporabniki električne in elektronske opreme le-te ob koncu njenega trajanja ne smejo odvreči kot nerazvrščen komunalni odpadke. Uporabiti morajo sestav za zbiranje, ki je na voljo strankam za vrnitev, reciklažo ali obnovitev odpadne električne in elektronske opreme. Sodelovanje strank je pomembno za zmanjšanje kakršnihkoli možnih vplivov OEE na okolje in zdravje ljudi zaradi možne prisotnosti nevarnih snovi v OEE. Za več informacij o pravilnem zbiranju in rokovanju se obrnite na lokalnega IBM-ovega predstavnika.

## Spanish

### REACH <sup>49</sup> Artículo 33 - Comunicado sobre sustancias SVHC (sustancias altamente preocupantes) en los Artículos

En vigor a partir de octubre de 2008: International Business Machines Corporation y cualquiera de sus empresas subsidiarias responsables de la Importación de Artículos (tal como se definen los términos Importación y Artículos en el REACH) a la Unión Europea (denominados de forma global "IBM"), proporcionan este comunicado de acuerdo con el Reglamento REACH y sólo en la medida en que éste lo requiera.

#### Declaración de información para los siguientes Artículos definidos bajo el REACH:

Este comunicado se aplica al Artículo o Artículos mencionados anteriormente incluidos en este envío del producto. Se considera que cada Artículo contiene una o varias de las sustancias altamente preocupantes (Substances of Very High Concern "SVHC") mencionadas más abajo en concentraciones iguales o inferiores al 0,1% peso/peso del Artículo.

<b>Cables eléctricos (debido al aislante de cloruro de polivinilo (PVC) - Comunicado sobre SVHC</b>		
<b>Nombre de la sustancia</b>	<b>Ftalato de dibutilo (DBP)</b>	<b>Ftalato de butilbencilo (BBP)</b>
Número CAS	84-74-2	85-68-7
Clasificación y propiedades de la SVHC	Sustancias de categoría 2 Tóxicas para la reproducción R61 Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto R62 Posible riesgo de perjudicar la fertilidad R50 Muy tóxico para los organismos acuáticos	Sustancias de categoría 2 Tóxicas para la reproducción R61 Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto R62 Posible riesgo de perjudicar la fertilidad R50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
<b>Nombre de la sustancia</b>	<b>Diisobutilftalato (DIBP)</b>	<b>Ftalato de bis (2-etilhexilo) (DEHP)</b>
Número CAS	84-69-5	117-81-7
Clasificación y propiedades de la SVHC	Sustancias de categoría 2 Tóxicas para la reproducción R61 Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto R62 Posible riesgo de perjudicar la fertilidad	Sustancias de categoría 2 Tóxicas para la reproducción R60 Puede perjudicar la fertilidad R61 Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto
Concentración en el Artículo	Hasta un 15% peso/peso	
Información sobre manipulación segura, incluido el desecho seguro de residuos, si es relevante	Debe lavarse las manos después de manipular los cables Debe encargarse del desecho de acuerdo con la directiva WEEE <sup>50</sup>	

#### Limitaciones:

IBM cree firmemente que la información proporcionada es correcta, pero no se compromete, afirma ni certifica dicha información. Es más, IBM proporciona dicha información "TAL CUAL", sin garantía explícita o implícita de ningún tipo. IBM se reserva el derecho de actualizar y modificar este comunicado, según lo considere necesario o pertinente.

<sup>49</sup> Reglamento (CE) N.º 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, con fecha de 18 de diciembre de 2006 en relación con el registro, evaluación, autorización y restricción de sustancias químicas ("REACH" por sus siglas en inglés).

<sup>50</sup> Los equipos eléctricos y electrónicos (EEE) deben recogerse por separado para ser reutilizados, reciclados o recuperados al final de su vida útil. Los usuarios de EEE no deben desechar los EEE al fin de su vida útil como basura urbana no clasificada, sino que deben utilizar la infraestructura de recogida de basuras disponible para los clientes para su devolución, reciclado y recuperación de residuos de EEE. La participación de los clientes es importante para minimizar los efectos potenciales de los EEE sobre el entorno y la salud de las personas debido a la posible presencia de sustancias peligrosas en los mismos. Para obtener información sobre la recogida y el tratamiento adecuados, póngase en contacto con el representante local de IBM.

## Swedish

### REACH<sup>51</sup> Artikel 33 - Skyldighet att vidarebefordra information om ämnen i varor

Gäller från oktober 2008 - International Business Machines Corporation och alla dess närstående företag som ansvarar för import av varor (enligt definitionen av import och varor i REACH) till Europeiska unionen (tillsammans benämnt "IBM"), tillhandahåller denna information i enlighet med, och endast i den utsträckning som krävs av, REACH.

#### Informationsmeddelande för följande varor som omfattas av REACH:

Informationen gäller ovan nämnda varor som medföljer i den här leveransen. Alla varor anses innehålla ett eller flera av nedan nämnda ämnen med en koncentration på 0,1 viktprocent av varan eller högre.

<b>Elektriska kablar (p.g.a. isolering som innehåller polyvinylklorid (PVC)) - Information om ämnen</b>		
<b>Ämnesnamn</b>	<b>Dibutylftalat (DBP)</b>	<b>Benzylbutylftalat (BBP)</b>
CAS-nummer	84-74-2	85-68-7
Klassificering och ämnesegenskaper	Kategori 2 - Ämnen skadliga för fortplantningen R61 Kan orsaka fosterskador R62 Möjlig risk för försämrad fertilitet R50 Mycket giftigt för vattenlevande organismer	Kategori 2 - Ämnen skadliga för fortplantningen R61 Kan orsaka fosterskador R62 Möjlig risk för försämrad fertilitet R50/53 Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön
<b>Ämnesnamn</b>	<b>Diisobutylftalat(DIBP)</b>	<b>Bis(2-etylhexyl)ftalat (DEHP)</b>
CAS-nummer	84-69-5	117-81-7
Klassificering och ämnesegenskaper	Kategori 2 - Ämnen skadliga för fortplantningen R61 Kan orsaka fosterskador R62 Möjlig risk för försämrad fertilitet	Kategori 2 - Ämnen skadliga för fortplantningen R60 Kan försämra fertiliteten R61 Kan orsaka fosterskador
Koncentration i varan	Information om säker hantering inbegripet säker avfallshantering, i tillämpliga fall	Upp till 15 viktprocent Tvätta händerna efter hantering av kablar Kassera i enlighet med WEEE <sup>52</sup>

#### Begränsningar

IBM tror att den information IBM tillhandahåller ovan är riktig men gör inga åtaganden, utfästelser eller intyganden i fråga om denna information. IBM tillhandahåller sådan information utan någon uttrycklig eller underförstådd garanti av något slag. IBM förbehåller sig rätten att uppdatera och ändra den här informationen när IBM anser det nödvändigt eller lämpligt.

<sup>51</sup> Europaparlamentets och Rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier.

<sup>52</sup> Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE-utrustning) ska samlas in separat och återanvändas, återvinnas eller återställas när produkterna är uttjänta. Användare av EEE-utrustning får inte hantera uttjänt EEE-utrustning som hushållsavfall utan ska använda samlingsstationer tillgängliga för kunder för återlämning, återvinning och återställning av kasserad EEE-utrustning. Kunddeltagande är viktigt för att kunna minska potentiell påverkan från EEE-utrustning på miljö och hälsa på grund av möjlig förekomst av skadliga ämnen i EEE-utrustningen. Om du vill ha mer information om hur utrustningen ska hanteras och samlas in kontaktar du den lokala IBM-representanten.

## Turkish

### REACH<sup>53</sup> Madde 33 - Eşyalardaki Yüksek Önem Arz Eden Maddeler Hakkında Bildirim

Ekim 2008'den itibaren geçerli olmak üzere International Business Machines Corporation ve Avrupa Birliği'ne Eşya İthalatından (İthalat ve Eşya terimlerinin REACH tarafından tanımlandığı şekilde) sorumlu herhangi bir bağlı kuruluşu (topluca "IBM" olarak adlandırılır), bu bildirim REACH tüzüğüne uygun olarak ve yalnızca REACH tarafından gerekli kılındığı ölçüde sağlar.

#### REACH kapsamında yer alan aşağıdaki Eşyalarla ilgili Bildirim:

Bu bildirim, bu ürünle birlikte gönderilen ve yukarıda atıfta bulunulan Eşya(lar) için geçerlidir. Her Eşyanın aşağıda atıfta bulunulan Yüksek Önem Arz Eden Maddelerden birini ve birden fazlasını, derişimi Eşyanın ağırlığına göre en az %0.1 olan miktarda içerdiği varsayılır.

<b>Elektrik Kabloları (Polivinil Klorür (PVC) İzolasyonu nedeniyle) - SVHC Bildirimi</b>		
<b>Madde Adı</b>	<b>Dibutil Fitalat (DBP)</b>	<b>Benzil butil fitalat (BBP)</b>
CAS Numarası	84-74-2	85-68-7
Sınıflandırma ve Yüksek Önem Arz Eden Maddelerin Özellikleri	Kategori 2 Üreme Açısından Toksik Maddeler R61 Anne karnındaki çocuğa zarar verebilir R62 Doğurganlığı azaltma riski içerir R50 Suda yaşayan canlılar için çok toksik	Kategori 2 Üreme Açısından Toksik Maddeler R61 Anne karnındaki çocuğa zarar verebilir R62 Doğurganlığı azaltma riski içerir R50/53 Suda yaşayan canlılar için çok toksik, uzun dönemde sudaki yaşam açısından olumsuz etkiler yaratabilir
<b>Madde Adı</b>	<b>Di isobutil fitalat (DIBP)</b>	<b>Bis (2-eti(heksil) fitalat) (DEHP)</b>
CAS Numarası	84-69-5	117-81-7
Sınıflandırma ve Yüksek Önem Arz Eden Maddelerin Özellikleri	Kategori 2 Üreme Açısından Toksik Maddeler R61 Anne karnındaki çocuğa zarar verebilir R62 Doğurganlığı azaltma riski içerir	Kategori 2 Üreme Açısından Toksik Maddeler R60, doğurganlığı azaltabilir R61 Anne karnındaki çocuğa zarar verebilir
Eşyadaki Derişim İlgiliyse, güvenli atık imha etme de dahil olmak üzere, güvenli kullanıma ilişkin bilgiler	Ağırlıkça %15'e kadar Kablolar dokunduktan sonra ellerinizi yıkayın Atıkları WEEE Yönergesine uygun olarak imha edin <sup>54</sup>	

#### Sınırlamalar:

IBM, yukarıda verdiği bilgilerin doğru ve eksiksiz olduğuna inanmakta, ancak bu bilgilerin doğru ve eksiksiz olmasıyla ilgili olarak hiçbir taahhütte, beyanda bulunmamakta ve bu konuda onay vermemektedir. Bunun yerine, IBM tüm bu bilgileri açık veya zımnı hiçbir garanti vermeksizin "OLDUĞU GİBİ" easıyla sağlar. IBM tarafından gerekli veya uygun görülen durumlarda, IBM bu bilgileri güncelleme ve deęiştirme hakkını saklı tutar.

<sup>53</sup> Avrupa Parlamentosu'nun ve Avrupa Konseyi'nin (EC) 1907/2006 sayılı ve 18 Aralık 2006 tarihli Kimyasalların Kaydı, Deęerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması Tüzüğü.

<sup>54</sup> Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın (EEE) ayrıca toplanması ve kullanım ömürleri sona erenlerin yeniden kullanılması, geri dönüştürülmesi veya geri kazanılması gerekir. Elektrikli ve Elektronik Ekipman (EEE) kullanıcıları, kullanım ömrü sona eren Elektrikli ve Elektronik Ekipmanı diğer evsel atıklarla birlikte çöpe atmamalı ve Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın iadesi, geri dönüşümü ve geri kazanılması için müşterilere sağlanan toplama sistemini kullanmalıdırlar. Elektrikli ve Elektronik Ekipman içinde bulunabilecek tehlikeli maddeler nedeniyle Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın çevreye ve insan sağlığına yapabileceği olası etkiyi en aza indirmek için müşterilerin katılımı çok önemlidir. Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın doğru şekilde toplanmasına ve gereken işlemlerin eksiksiz yapılmasına ilişkin bilgi almak için yerel IBM temsilcinizle bağlantı kurun.

## Ukrainian

### REACH<sup>55</sup> Стаття 33 - Зобов'язання повідомляти про наявність особливо небезпечних сполук у виробках

Набуває чинності з жовтня 2008 - корпорація IBM та її партнери (надалі іменуватимуться "IBM"), що відповідають за імпортування виробів (визначення термінів "імпортування" та "виріб" відповідно до регламенту REACH) у Європейський Союз, надають наступну інформацію у відповідності з вимогами REACH та в межах цих вимог.

#### Інформаційне повідомлення про наступні вироби, що підпадають під дію регламенту REACH:

Це повідомлення стосується вказаних вище виробів, що постачаються разом із цим продуктом. Кожен з виробів містить нижчевказані особливо небезпечні сполуки (ОНС) у концентраціях близьких або вище 0.1% від маси виробу.

<b>Електричні кабелі (ізоляція з полівінілхлориду (PVC)) - містить ОНС</b>		
<b>Назва речовини</b>	<b>Дибутилфталат (DBP)</b>	<b>Бензилбутилфталат (BBP)</b>
Номер CAS	84-74-2	85-68-7
Класифікація та властивості ОНС	Токсична для репродуктивної системи 2-ї категорії R61 (може зашкодити ненародженій дитині) R62 (можливий ризик послаблення плідності) R50 (дуже токсичний для водних організмів)	Токсична для репродуктивної системи 2-ї категорії R61 (може зашкодити ненародженій дитині) R62 (можливий ризик послаблення плідності) R50/53 (дуже токсичний для водних організмів, може спричинити довгострокові несприятливі впливи на водне середовище)
<b>Назва речовини</b>	<b>Диізобутилфталат (DIBP)</b>	<b>Ди(2-етилгексил)фталат (DEHP)</b>
Номер CAS	84-69-5	117-81-7
Класифікація та властивості ОНС	Токсична для репродуктивної системи 2-ї категорії R61 (може зашкодити ненародженій дитині) R62 (можливий ризик послаблення плідності)	Токсична для репродуктивної системи 2-ї категорії R60 Може негативно вплинути на репродуктивну систему R61 (може зашкодити ненародженій дитині)
Концентрація у виробі	До 15% маси	
Вказівки щодо безпечного використання, в т.ч. утилізації	Після роботи з платами мити руки Утилізувати згідно з директивою WEEE <sup>56</sup>	

#### Обмеження

IBM вважає наведену інформацію точною, але не робить заяв і завірень стосовно цієї інформації. Натомість IBM надає всю цю інформацію "ЯК Є", без жодних прямих або непрямих гарантій. IBM залишає за собою право оновлювати це повідомлення, якщо вважатиме такі дії необхідними або належними.

<sup>55</sup> Регламент (ЄС) Європейського Парламенту та Ради № 1907/2006 від 18 грудня 2006 року про реєстрацію, оцінку, авторизацію і обмеження хімічних речовин.

<sup>56</sup> Після завершення експлуатації електричне та електронне обладнання (ЕЕО) слід збирати окремо для подальшого повторного використання, утилізації або відновлення. Відходи ЕЕО заборонено викидати у контейнери для збору невідсортованих побутових відходів - лише у спеціально організовані місця збору відходів ЕЕО для повернення, повторного використання та відновлення ЕЕО. Участь користувачів в утилізації ЕЕО дозволить зменшити потенційний вплив небезпечних речовин, що містяться в ЕЕО, на навколишнє середовище та здоров'я людини. За інформацією щодо правильного збирання та утилізації зверніться до місцевого представника IBM.